Zeitschrift: Schweizerische Blätter für Krankenpflege = Revue suisse des infirmières

Herausgeber: Schweizerisches Rotes Kreuz

Band: 49 (1956)

Heft: 9

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Solothurn / Soleure 9 September / septembre

Schweizerische Blätter für Krankenpflege

Revue suisse des Infirmières

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse

SVDK ASID

Schweizerischer Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger
Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

Dem Weltbund der Krankenpflegerinnen angeschlossen - Adjointe au Conseil international des Infirmières

Zentralvorstand - Comité central

Präsidentin - Présidente	Schwester Elsa Kunkel, Dolderstrasse 28, Zürich 7/32, Telephon 24 32 73
1. Vizepräsidentin - 1re Vice-présidente	Mlle E. Guisan, 4, bd. des Tranchées, Genève, Téléphone 25 12 32
2. Vizepräsidentin - 2e Vice-présidente	Schw. I. Pappa, Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Gloriastrasse 14-18, Zürich 7/6
Aktuarin - Secrétaire	Schw. M. Balmer, Petersgraben 17, Basel, Telephon 22 28 00
Quästorin - Trésorière	Sr. M. Schor, Pérolles 29, Fribourg, Téléphone 2 66 46
Mitglieder - Membres	Schw. C. Beerli, Mlle L. Bergier, Mlle N. Exchaquet, Schw. M. Küpfer, Schw. V. Lehmann, Schw. R. Spreyermann, Schw. E. Thomann, Schw. A. Waldegg, Schw. F. Wavre.
Sekretariat - Secrétariat	Schw. H. Kronauer, Kreuzstrasse 72, Zürich 8, Telephon 34 52 22

Postcheck: Schweiz. Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger, Zürich VIII 42274
Chèques postaux: Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés, Zurich VIII 42274

Dem SVDK angeschlossene Verbände — Associations adjointes à l'ASID

Verbände Associations	Präsidenten Présidents	Geschäftsstellen Bureaux	Telephon Téléphone	Postcheck Chèques postaux
Association des infirmières de la Source, Lausanne	Mme. E. Vuilleumier	32, chemin de la Fauvette Lausanne	23 05 56	II 1015 [1] II 2712 [2]
Association des infirmières dipl. de l'Ecole de Sion	Mme. V. Mouche	Route d'Oron 3, Lausanne	22 60 55	IIc 3323
Association des infirmières et infirmiers de l'Hôpital cantonal Lausanne	Mme. M. Aubert	5, avenue de Cour, Lausanne	26 23 27	II 2867
Assocciation des infirmières et infirmiers diplômés de Genève	Mme G. Vernet	4, bd. des Tranchées, Genève	25 12 32	I 2301
Association des infirmières de Bon Secours	Mme. A. M. Frommel	5, Plateau de Frontenex, Genève	36 25 57	I 4829 [1] I 2277 [2]
Association des infirmières de Fribourg	Mme Ch. Hertig	Schönberg 47, Fribourg	2 36 88	IIa 1826 [1] IIa 785 [2]
Krankenpflegeverband Basel	Frau Dr. T. Ochsé	Leimenstrasse 52, Basel	22 20 26	V 3488 [1] V 5665 [2]
Krankenpflegeverband Bern	Schw. E. Eichenberger	Niesenweg 3, Bern	2 29 03	III 11348
Krankenpflegeverband Luzern	Schw. J. von Segesser	Museggstrasse 14, Luzern	2 05 17	VII 7878
Krankenpflegeverband St. Gallen	Schw. F. Gmünder	Wassergasse 23, St. Gallen	22 33 40	IX 6560
Krankenpflegeverband Zürich	Frau S. Kissling	Asylstrasse 90, Zürich 7	32 50 18	VIII 3327
Krankenschwesternbund Bethesda Basel	Schw. A. Rolli	Neusatzweg 1, Basel	34 08 55	V 7704
Krankenschwesternverein der Schweiz. Pflegerinnenschule in Zürich	Schw. H. Kronauer	Schweiz. Pflegerinnenschule, Zürich	24 67 60	VIII 20968
Schwesternverband der Bernischen Pflegerinnenschule Engeried, Bern	Schw. H. Lüthy	Neuengasse 21, Bern	2 35 44	III 6620
Schwesternverband der Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche, Langenthal	Schw. M. Balz	Gutenbergstrasse 4, Bern	3 56 10	III 2510
Schwesternverband des Schwesternhauses vom Roten Kreuz, Zürich-Fluntern	Schw. G. Schümperli	Kantonsspital Winterthur	2 35 11	IX 10844
Section vaudoise ASID	Mme. M. Michaud	Hôpital cantonal Lausanne	21 43 01	II 4210
Verband der diplomierten freien Baldegger Schwestern	Schw. M. Hodel	Pflegerinnenschule Baldegg, Sursee	4 21 51	VI 2007
Verband der freien diplomierten Ilanzer Krankenschwestern, Ilanz	Schw. A. Waldegg	Kantonsspital Zürich	32 98 00	X 5456
Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof, Bern	Schw. R. Sandreuter	Donnerbühlweg 35, Bern 2	3 05 67	III 12488
Verein diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau	Schw. Heidi Zinniker	Entfeldenstrasse 80, Aarau	2 30 47	VI 7190
Verband diplomierter Pflegerinnen der Pflegerinnenschule der Spitalschwestern, Luzern	Schw. C. Beerli	Kantonsspital Luzern	2 80 01	VII 11203
Verband freier Neumünsterschwestern, Zollikerberg-Zürich	Schw. D. Kunz	Kantonsspital Chur	2 20 22	VIII 50155

[1] du bureau de placement [2]) de l'association

Membres Sympathisants - Zugewandte Mitglieder

Schwestern-Institut Baldegg
Institut der Barmherzigen Schwestern, Ingenbohl
Spitalschwestern Kantonsspital Luzern
Institut der Schwestern von Menzingen
Diakonissenhaus Bern
Kranken- und Diakonissenanstalt Neumünster
Diakonissenanstalt Riehen
Institution des diaconesses de St-Loup

Weltbund der Krankenpflegerinnen - Conseil international des infirmières (ICN)

Présidente: Mademoiselle Marie Bihet (Belgique) — Secrétaire: Miss Daisy Caroline Bridges
Bureau: 1, Dean Trench Street, Westminster, London, England

Croix-Rouge suisse **Schweizerisches Rotes Kreuz** **Croce-Rossa svizzera**

Zentralkomitee - Comité central

Präsident - Président . . . . . Prof. Dr. med. A. v. Albertini, Zürich
Vizepräsident - Vice-président . . . Dr. E. Schauenberg, Genf
Mitglieder - Membres . . . . . Direktor J. Ineichen, Luzern; Frau F. Jordi, Bern; Oberstlt. R. Käser, Rotkreuzchefarzt, Bern; Dr. H. Spengler, Bern; Dr. G. Du Pasquier, Neuenburg

Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes - Secrétariat général de la Croix-Rouge suisse
Taubenstrasse 8, Bern, Telephon 2 14 74, Postcheck III 877
Zentralsekretär - Secrétaire général . . . . . Dr. iur. H. Haug, Bern

Kommission für Krankenpflege - Commission du personnel infirmier

Präsident - Président . . . . . Dr. med. L. Picot, Lausanne
Vizepräsidentin - Vice-présidente . . Vacant
Mitglieder - Membres . . . . . Mlle G. Augsburger, Lausanne; Pfarrer R. Baumgartner, Zollikerberg-Zürich; Oberin N. Bourcart, Zürich; Dr. med. H. Büchel, Zürich; Oberpfleger G. Davatz, Basel; Oberschwester M. Egli, Zürich; Oberstlt. R. Käser, Rotkreuzchefarzt, Bern; Oberschwester E. Kunkel, Zürich; P.D. Dr. med. H. Lüdin, Basel; Mlle R. de Roulet, Genève; Generalrätin M. L. Stöckli, Menzingen ZG; Dr. med. H. Wehrle, St. Pirminsberg-Pfäfers; Frau E. Zimmermann-Trog, Thun
Sekretärin - Secrétaire . . . . . Schwester M. Comtesse, Bern

Schweizerische Blätter für Krankenpflege - Revue suisse des Infirmières

Redaktorin - Rédactrice: Schwester Anna v. Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 3 22 45
Rédactrice-adjointe responsable du texte français: Mlle Renée Jaton, 1, Pont Bessières, Lausanne, téléphone 23 79 59

Rotkreuz-Fortbildungsschule für Krankenschwestern

Le Verger, 2, Montcalame, Lausanne . . . . . Oberin N. Bourcart

Vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannte Krankenpflegeschulen
Ecoles reconnues par la Croix-Rouge suisse

Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenhof Bern . . . . . Oberin K. Oeri
La Source, Ecole Romande d'infirmières de la Croix-Rouge suisse, Lausanne . . . . . Directrice G. Augsburger
Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich . . . . . Oberin Dr. M. Kunz
Krankenpflegeschule St. Claraspital, Basel . . . . . } Oberin J. Brem
Krankenpflegeschule Theodosianum, Zürich . . . . . }
Krankenpflegeschule Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich . . . . . Oberin M. Lüssi
Pflegerinnenschule Baldegg, Sursee . . . . . Schwester M. Esterina
Bernische Pflegerinnenschule Engeried, Bern . . . . . Frau H. Steinmann
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bern . . . . . Pfarrer R. Bäumlin
Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche Langenthal, Gutenbergstrasse 4, Bern . . . . Oberin F. Liechti
Ecole d'infirmières Le Bon Secours, Genève . . . . . Mlle M. Duvillard
Ecole d'infirmières Fribourg-Pérolles . . . . . Mère Marie-Albéric
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Neumünster, Zürich . . . . . Pfarrer R. Baumgartner
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Riehen . . . . . Pfarrer F. Hoch
Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau . . . . . Oberin J. v. Segesser
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bethanien, Zürich . . . . . Direktor W. Mühlethaler
Ecole d'infirmières et d'infirmiers de l'Hôpital cantonal, Lausanne . . . . . Mlle A. E. Rau
Pflegerinnenschule der Spitalschwestern des Kantonsspitals Luzern . . . . . Schwester M. Stocker
Ecole d'Infirmières de l'Institution des Diaconesses de Saint-Loup . . . . . Pasteur C. L. Gagnebin
Pflegerinnenschule Bürgerspital Basel . . . . . Oberin M. Balmer
Krankenpflegeschule Diakonat Bethesda Basel . . . . . Direktor S. F. Müller
Pflegerinnenschule St. Nikolaus, Ilanz . . . . . Schwester Pia Dominica Bayer
Pflegerinnenschule Institut Menzingen ZG . . . . . Frau Generalrätin M. L. Stöckli
Ecole valaisanne d'infirmières, Sion . . . . . Sœur Marie-Zénon Bérard
Krankenpflegeschule Männedorf des Diakonissenmutterhauses «Ländli» . . . . . Schwester M. Keller
Pflegerinnenschule St. Annaverein Luzern . . . . . Schwester M. Röllin
Krankenpflegerschule Kantonsspital Winterthur . . . . . Oberin S. Haehlen
Pflegerinnenschule des Bezirks-Spitals Thun . . . . . Schwester B. Egger
Pflegerinnenschule Bezirks-Spital Biel . . . . . Dr. W. Huber
Pflegerschule Kantonsspital Luzern . . . . . Oberpfleger J. Bättig

Krankenpflegeschulen, denen die Anerkennung vom Schweizerischen Roten Kreuz zugesichert ist
Ecoles ayant l'assurance d'être reconnues par la Croix-Rouge suisse

	Anerkennung zugesichert im Jahr	
Krankenpflegeschule des Bürgerspitals Solothurn	1951	Schwester Barbara Kuhn
Scuola Cantonale Infermieri Bellinzona	1955	Dr. C. Molo
Evangelische Pflegerschule Nidelbad-Rüschlikon	1956	Verw. C. Graf

Lehrbuch der Krankenpflege

Lehrbuch für Krankenpflege-Schulen

Von Dr. med. J. Schürmann

Mit einem Vorwort von Dr. med. Arnd

Umfang 308 Seiten mit über 60 neuen Zeichnungen u. Abbildungen. Vollständig in Leinen gebunden mit Gold-Prägedruck. Format des Buches: 15 x 23 cm.

Exemplar-Preis Fr. 12.50, plus Wust

Bestellungen sind an die

Verlagsabteilung der Buchdruckerei Vogt-Schild AG in Solothurn zu richten

Stellen-Gesuche

Diplomierte Krankenschwester

sucht Stelle als Gemeindekrankenschwester (deutsch-französisches Sprachgebiet wird bevorzugt). Referenzen stehen zur Verfügung. Offerten unter Chiffre 2704 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Sprachenkundige

diplomierte Schwester

gesetzten Alters sucht Stelle in Spital, Klinik oder Stadtpflege. Offerten sind zu richten unter Chiffre 2712 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Diplomierte Krankenschwester

mit mehrjähriger Praxis in Spital- und Privatpflegen sowie zweieinhalbjähriger Tätigkeit in psychiatrischer Klinik sucht neuen Wirkungskreis. Offerten unter Chiffre 2708 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Stellen-Angebote

Evangelische Kirchgemeinde Walenstadt-Flums-Quarten

Die Stelle der

Gemeindeschwester

wird auf den 1. November 1956 zur Wiederbesetzung ausgeschrieben. Ein VW steht der Gemeindeschwester zur Verfügung. Anmeldungen mit Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen sind bis zum 30. Sept. 1956 zu richten an den Präsidenten des Evangelischen Krankenpflegevereins, Hrn. Pfarrer H. Schlegel, Bergstrasse, Walenstadt.

In unser ländliches Alters- und Pflegeheim (Nähe Zürich) suchen wir eine liebe

diplomierte Krankenschwester

Guter Lohn sowie geregelte Arbeitszeit und Freizeit wird geboten. Hilfsschwester steht zur Verfügung. — Offerten sind erbeten an Alters- u. Pflegeheim Wengibad bei Aeugst am Albis ZH, Tel. (051) 99 63 75.

Adelboden (Berner Oberland)

Die Stelle der

Gemeinde-Krankenschwester

wird zur Wiederbesetzung ausgeschrieben. Stellenantritt baldmöglichst oder nach Vereinbarung. Anmeldungen mit Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen sind bis 25. September 1956 zu richten an die Fürsorgekommission Adelboden BO.

Gesucht

Hausmutter

zur Leitung eines Altersheimes und Asyls für Chronischkranke (zirka 30 Insassen). Wegen Umbau erfolgt der Stellenantritt erst im 2. Halbjahr 1957.
Verlangt wird: Die Fähigkeit, den alten und kranken Insassen den Heimaufenthalt freundlich zu gestalten, und gute pflegerische und hauswirtschaftliche Ausbildung.
Geboten wird: Besoldung nach kantonalem Reglement, Pensionsberechtigung, geregelte Freizeit und Ferien.
Offerten unter Beilage der Zeugnisse und Angabe der Gehaltsansprüche sind bis Ende Oktober 1956 an den Präsidenten der Heimkommission des Altersheimes Allmendhof, Männedorf, Herrn J. Stierli, zu richten.

Gesucht für sofort oder nach Uebereinkunft für kleine Privatklinik Nähe Bern (Chirurgie, Medizin, Geburtshilfe)

1 — 2 dipl. Krankenschwestern

Offerten unter Chiffre 2701 Bl. an den Rotkreuz-Verlag Solothurn.

Der Krankenpflege-Verein der Paulusgemeinde Bern sucht diplomierte

Krankenschwester

als Gemeindepflegerin. Eintritt 1. Jan. 1957. Besoldung und Ferien nach Regulativ. Pensionskasse. Anmeldungen mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Referenzen an den Präsidenten, R. Frey, Brückfeldstrasse 29, Bern.

SVDK

Schweiz. Blätter für Krankenpflege

Herausgegeben vom Schweiz. Roten Kreuz
Offizielles Organ
des Schweiz. Verbandes diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger

ASID

Revue suisse des Infirmières

Editée par la Croix-Rouge suisse
Organe
officiel de l'Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

49. Jahrgang 15. September 1956 **Nr. 9** 15 septembre 1956 49e année

Erscheint monatlich - Paraît mensuellement

Inhaltsverzeichnis - Sommaire

	Seite		Page
Krankheit als Dienst am Reiche Gottes	257	Berichte von nah und fern	276
Die Gamma-Globuline	258	Bücher	277
Ode an Gott (Appenz. Landsgemeindelied)	260	Le Service d'aide familiale	278
Mitteilung des Kantonsspitals Aarau	265	Centenaire de la naissance de Sigmund Freud	281
Schweizerisches Rotes Kreuz	265	Organisation mondiale de la santé (OMS)	284
Die Konferenz über Schwestern-Fortbildung, einberufen von der Weltgesundheits-Organisation, in Peebles, 12.-26. Juni 1956	267	Conseil international des infirmières (I.C.N.) et Fondation internationale Florence Nightingale	285
Aus dem Leserkreise	272	Associations et écoles	286
Der Internat. Kongress für Soziale Arbeit	273	Croix-Rouge suisse	286
Verbände und Schulen	273	Echos et nouvelles	287

Krankheit als Dienst am Reiche Gottes

Von Pfr. *E. Zellweger*, Basel

«Es ist mir wertvoll, dass Sie mir Einblick in die Welt des Kranken gewährten; sie ist den Gesunden verschlossen, und man fragt sich immer wieder, wie es dem Kranken möglich wird, in sie hineinzuwachsen.»

«Auch mir war es ein Anliegen, davon zu sprechen. Nun berichten *Sie* mir aber, wie unser Kranksein zum Dienst am Reiche Gottes werden kann, nach Art des Paulus und Timotheus oder auch nur des armen Lazarus. Was ich Ihnen erzählte, dreht sich ja immer nur um uns selbst. Die eigentliche Hilfe kommt für uns erst von der Einsicht, dass wir etwas nützen dürfen und nicht mehr nur anderen zur Last sein müssen. Ob eine Krankheit ihren Dienst erfüllt, steht allein bei Gott. Er kann ungeahnte Wirkungen hervorbringen. Der lahme Landarbeiter, der einst Friedrich von Bodelschwingh begegnete, ahnte nicht, dass er in dem Adeligen die Kräfte auslösen werde, die Bodelschwingh von daheim fort ins Studium der Theologie, zu den Strassenkehrern von Paris und schliesslich zum Aufbau der Stadt der Barmherzigkeit Bethel bei Bielefeld führten. Wie hätte er auch derartiges voraussehen sollen? Dennoch ist dieser Landarbeiter mittelbar, eben durch

Bodelschwingh, zu einer Quelle des Segens für grosse Scharen von Unglücklichen geworden. Seine Krankheit hat reichste Früchte getragen.»

«Gewiss! Damit ist uns aber nicht geholfen. Wir brauchen mehr. Der Kranke muss, um mit seinem Schicksal zurechtzukommen, selbst erkennen, wozu es dient. Was sollen wir tun, um zu dieser Einsicht zu gelangen? Es ist etwas ganz anderes, ob ich weiss, dass ich etwas leiste, oder ob, ohne mein Mitwirken, etwas geschieht.»

«Sie fragen: ‚Was sollen wir tun?' Ich kann nur antworten: Vertrauen, dass der Vater, der Ihre Krankheit zuliess, auch für den Segen sorgen wird. Nichts anderes. Hier geht es im realsten Sinne um den Glauben.

Immer wieder erleben wir, dass Kranken dieses Hineinwachsen in die Zuversicht, ihr Leiden werde durch Gottes Gnade reiche Früchte tragen, geschenkt wird . . .»

Mit gütiger Erlaubnis des Verfassers, Pfarrer Eberhard Zellweger, und des Verlages Friedrich Reinhardt AG, Basel, entnommen aus: «Kampf und Sieg im Leben der Kranken».

Aus dem Zentral-Laboratorium des Blutspendedienstes des Schweizerischen Roten Kreuzes, Direktor Dr. med. A. Hässig

Die Gamma-Globuline

Von Dr. med. *K. Stampfli*, Bern

Die Eiweisskörper des Blutplasmas haben in den vergangenen Jahrzehnten sowohl theoretisch, wie auch praktisch in der Medizin eine wachsende Bedeutung erlangt. Die wichtigsten Aufgaben der Bluteiweisse im Organismus sind, als Schutzkolloide und Puffersubstanzen im gesamten Wasser- und Mineralhaushalt zu wirken, ferner kommen ihnen mannigfache Transportfunktionen und eine massgebliche Bedeutung im Blutgerinnungsvorgang zu. Es besteht zudem heute kein Zweifel, dass die Plasmaeiweisse, insbesondere die Gamma-Globuline an den meisten Immunitätsvorgängen massgeblich beteiligt sind.

Schon früheste Untersuchungen über die Bluteiweisse hatten klar gezeigt, dass sich das Blutplasma aus verschiedenen Eiweisskörpern aufbaut, die sich in erster Linie durch ihre verschiedene Löslichkeit unterscheiden und bei geeigneten Bedingungen voneinander trennen lassen. Es liessen sich dabei drei Hauptbestandteile unterscheiden: Es sind dies: das Fibrinogen, das Serumalbumin und das Serumglobulin,

wobei letzteres nicht einheitlich ist und in der Elektrophorese in drei Gruppen, nämlich die Alpha-, Beta- und Gammaglobuline unterteilt werden kann.

Zunächst einmal standen mehr diagnostische Probleme im Vordergrund, da ja bekanntlich Verschiebungen innerhalb der Bluteiweiss-Zusammensetzung oder aber Veränderungen der Eiweisse an sich auf ganz verschiedene Erkrankungen des Organismus hinweisen. Es sei hier nur auf die Senkungsgeschwindigkeit der roten Blutkörperchen und die Eiweissflockungsreaktion hingewiesen, die uns, wenn auch recht grob, etwas über die Eiweisse im Blut aussagen. Dazu ist seit wenigen Jahren noch die Elektrophorese hinzugekommen, welche uns eingehender über die Eiweissverhältnisse im Blut Aufschluss gibt.

In letzter Zeit sind nun aber vor allem auch therapeutische Fragestellungen und Auswirkungen hinzugekommen, die von grösster praktischer Bedeutung sind. Neben den Gerinnungsfaktoren sind es insbesondere die Gamma-Globuline, denen heute grosses Interesse zukommt. Die Globuline des Blutplasmas bilden einen Eiweisskomplex, welcher sich im Elektrophorese-Versuch in seine Bestandteile aufspalten lässt. Es gelingt dabei dank der verschiedenen Wanderungsgeschwindigkeiten im elektrischen Feld unter möglichst genau definierten und konstant gehaltenen Bedingungen die Plasmaeiweisse und auch die Globuline im besondern getrennt zu erfassen. Letztere zeichnen sich dadurch aus, dass ihre elektrophoretische Wanderungsgeschwindigkeit am geringsten ist. Zu dieser physikalischen Eigenschaft treten noch immunologische hinzu, denen vor allem das therapeutische Interesse dieser Eiweisse gilt, indem die Mehrzahl der bekannten Antikörper den Gamma-Globulinen zugehört.

Ein Gamma-Globulin ist durch zwei Kriterien definiert, nämlich ein physikalisches und ein immunologisches. Da sich die Gamma-Globuline aus verschiedenen Arten zusammensetzen, ist dementsprechend auch ihre Wanderungsgeschwindigkeit im elektrischen Feld nicht einheitlich. Als Maßstab ist deshalb eine bestimmte Grenzgeschwindigkeit festgelegt worden. Wird diese überschritten, so kann es sich also bei einem untersuchten Eiweißstoff nicht um ein Gamma-Globulin handeln. Die immunologischen Eigenschaften sind deshalb in Betracht zu ziehen, weil diese nicht unbedingt mit dem zu erwartenden elektrophoretischen Untersuchungsbefund übereinstimmen müssen. Die antikörperhaltigen machen nämlich nur einen Teil der gesamten Gamma-Globuline des Plasmas aus.

Das Ausgangsmaterial Blut, aus welchem die Gamma-Globuline isoliert werden, bestimmt den Gehalt an Antikörpern. Es lassen sich dabei die sogenannten «Standard»-Gamma-Globuline, die aus dem Blut von mehreren normalen Spendern gewonnen werden und multivalent

Zum Eidgenössischen Bettag

Ode an Gott

(Appenzeller Landsgemeindelied)

Alles Leben strömt aus dir
Und durchwallt in tausend Bächen
Alle Welten; alle sprechen:
Deiner Hände Werk sind wir.

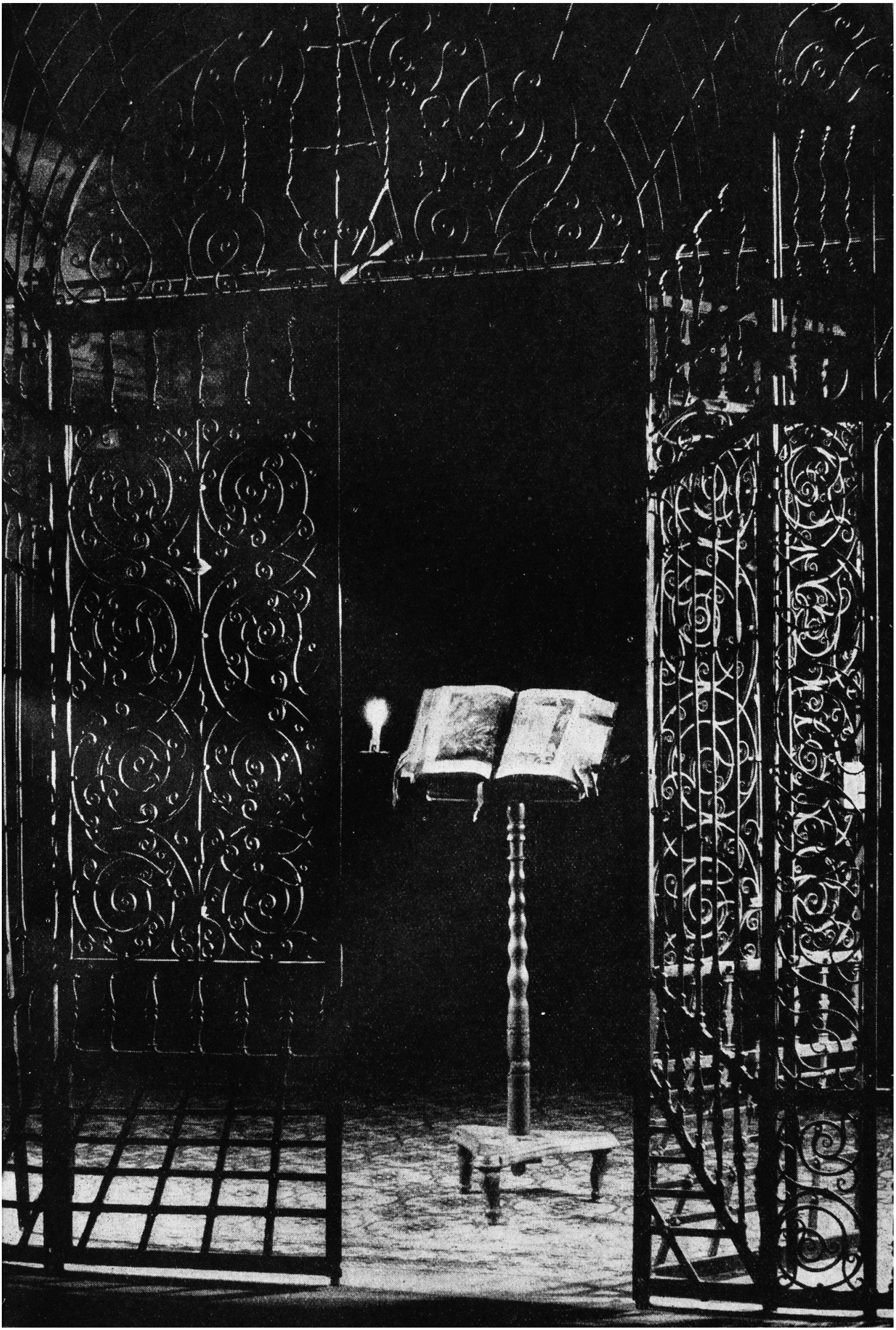
Dass ich fühle, dass ich bin,
Dass ich dich, du Grosser, kenne,
Dass ich froh dich Vater nenne, —
Oh, ich sinke vor dir hin.

Welch ein Trost und unbegrenzt
Und unnennbar ist die Wonne,
Dass gleich deiner milden Sonne
Mich dein Vateraug umglänzt.

Deiner Gegenwart Gefühl
Sei mein Engel, der mich leite,
Dass mein schwacher Fuss nicht gleite,
Nicht sich irre von dem Ziel.

Karoline Rudolphi, ca. 1754-1811 (Text)
Johann Heinrich Tobler, 1777-1838 (Melodie)

Chorgitter mit Evangelienpult in Mariastein bei Flüh (SO) →
Photo P. Hugo



sind, von «Spezifischen» unterscheiden, die aus Blut von Rekonvaleszenten oder Hyperimmunisierten hergestellt werden. Es ist klar, dass es wünschenswert wäre, wenn für beide Arten der Antikörpergehalt gegen die verschiedenen Infektionskrankheiten bestimmt werden könnte. Bis heute konnten jedoch nur für vereinzelte Krankheiten exakte Bestimmungsmethoden geschaffen werden. Es gilt dies unter anderem für die Diphtherie, die Grippe und den Keuchhusten. Man ist zudem auch in der Lage, wichtige Hinweise über den Wert der Gamma-Globulin-Behandlung bei Kinderlähmung zu erhalten, indem man die Schutzwirkung gegen das Kinderlähmungs-Virus beurteilen kann, soweit es sich wenigstens nicht um Versuche mit lebendem Gewebe handelt.

Es gelingt seit wenigen Jahren, die im Plasma neben den andern Bluteiweissen, wie Albumin, Fibrinogen, vorhandene Gruppe der Gamma-Globuline technisch zu isolieren. Prof. E. J. Cohn, Boston, stellte die Ueberlegung an, dass es eigentlich sinnlos sei, einem Patienten, der zur Behandlung eines Leidens nur der einen oder andern Plasmakomponente bedürfe, gleich alle zu geben. Er versuchte daher aus dem Plasma die verschiedenen Eiweisskomponenten getrennt zu erhalten und damit eine rationellere Auswertung des kostbaren Rohstoffes Blut zu erzielen. Gleichzeitig trachtete er danach, durch Anreicherung wirksamere Konzentrationen der für die Medizin so wichtigen Substanzen zu erreichen. Mit einem Stab ausgezeichneter Mitarbeiter und grosszügiger finanzieller Hilfe des Staates gelang es ihm, seine Ideen zu verwirklichen. Die Ergebnisse seiner Bemühungen sind die heute klassisch gewordene Cohnsche Fraktionierungsmethode zur Isolierung einer Reihe wichtiger Eiweisskörper des menschlichen Plasmas. Er erhielt dabei wohl reinste Fraktionen, jedoch nur in recht geringer Ausbeute. Da nun höchste Reinheitsgrade für medizinische Zwecke gar nicht erforderlich sind, wurde durch die Fraktionierungs-Abteilung des Zentrallaboratoriums des Blutspendedienstes des Schweizerischen Roten Kreuzes Methoden ausgearbeitet, die unter Verzicht auf höchste Reinheit eine möglichst gute Ausbeute ergeben. Die von der Forschungsgruppe der Universität Bern, Prof. Nitschmann und Dr. Kistler, geschaffene Methode hat sich so gut bewährt, dass sich nun auch das Ausland dafür interessiert, sie zum Teil schon praktisch anwendet. Im Prinzip beruht die besagte Methode darauf, dass die verschiedenen Eiweisskörper aus denen das Blutplasma zusammengesetzt ist, durch stufenweise Fällung mit Alkohol bei tiefen Temperaturen gewonnen werden. Es gelingt dabei, die Gamma-Globuline als Lösung darzustellen, die zu therapeutischen Zwecken intramuskulär verabreicht werden kann.

Welches sind nun die Anwendungsmöglichkeiten des Gamma-Globulins? Es sind vor allem die Infektionskrankheiten, bei denen eine

Gamma-Globulin-Behandlung sehr wertvoll werden kann. Dies gilt einmal für die Masern, wobei selbstverständlich eine genügende Dosis Gamma-Globulin, d. h. 0,03 bis 0,04 Gramm pro Kilogramm Körpergewicht, und zwar vor Ablauf des sechsten Tages nach erfolgter Ansteckung injiziert werden müssen. Es ist dabei auch zu berücksichtigen, dass die Wirkungsdauer nur etwa drei Wochen beträgt, so dass eventuell wiederholte Injektionen nötig werden. Gamma-Globulin kann dabei entweder zur Vorbeugung oder Abschwächung einer Maserninfektion benützt werden.

Die Gelbsucht ist ein weiteres Anwendungsgebiet der Gamma-Globuline. Es sind epidemiologisch zwei Arten von Gelbsucht zu unterscheiden. Die sogenannte epidemische Gelbsucht, Hepatitis epidemica, unterscheidet sich in der Beschaffenheit der Viruskulturen deutlich von der sogenannten Serumhepatitis. Auch die Inkubationszeit ist verschieden, indem sie für die erstere 18 bis 40 Tage, für die Serumhepatitis hingegen 60 bis 150 Tage beträgt. Die Gamma-Globuline zeigen ebenfalls bei jeder der beiden Gelbsuchtformen eine andere Wirkung. Während bei der epidemischen Gelbsucht Gamma-Globulin-Gaben sowohl vorbeugend als auch zur Milderung des Krankheitsgeschehens gegeben, fast stets nutzbringend sind, ist das Gamma-Globulin bei der Serumhepatitis viel weniger erfolgversprechend. Worauf dieses unterschiedliche Verhalten zurückzuführen ist, ist bis heute unabgeklärt geblieben. Zunächst war die therapeutische Dosis von Gamma-Globulin gleich hoch wie für die Masern-Behandlung angesetzt worden. Die praktischen Erfahrungen haben aber erwiesen, dass ein Zehntel dieser Menge genügt und zudem die Wirkung viel länger anhält, als es bei Masern der Fall ist. Hypothetisch versucht man sich diese Gegebenheit so zu erklären, dass die Gamma-Globuline während einer gewissen Zeit den Schutz des Organismus übernehmen, und sich anschliessend eine Virusinfektion ohne klinische Zeichen entwickelt. Es würde also zur passiven Immunität durch Gamma-Globuline eine aktive von langer Dauer hinzukommen.

Vor wenigen Jahren glaubten Fachkreise, dass mit dem Gamma-Globulin endlich das Mittel der Wahl bei der Kinderlähmungsbehandlung gefunden worden sei. Die hochgeschraubten Erwartungen wurden jedoch leider enttäuscht, indem es sich herausstellte, dass dem Gamma-Globulin bei der Kinderlähmungsbekämpfung nur ein beschränktes Anwendungsgebiet zukommt. Gamma-Globulin hat bei der Kinderlähmung praktisch nur dann einen Sinn, wenn das Mittel frühzeitig, als vorbeugende Massnahme gegeben wird. Zudem ist die Wirkung nur sehr kurzfristig, bloss etwa sechs Wochen dauernd. Wenn man die Herstellungsschwierigkeiten und den Preis für Gamma-Globuline in Betracht zieht, ist es gut verständlich, dass solche vorbeugende Mass-

nahmen im Grossen kaum zu verwirklichen sind. Zudem würden die zu erwartenden Ergebnisse mit dem Einsatz der aufgewendeten Mittel in keinem Verhältnis stehen. Folgende Angaben mögen dies zeigen: Auf Grund von Studien, die in den USA durchgeführt worden sind, konnte gezeigt werden, dass mit Gamma-Globuline durchschnittlich nur bei einer von 300 Injektionen eine Wirkung zu erwarten ist. In Frankreich, wo die Erkrankungschance für Kinderlähmung bedeutend geringer ist als in den USA, war sogar nur eine Injektion auf 20 000 bis 30 000 wirksam. Es ergibt sich also daraus, dass das Gamma-Globulin kaum je in grossem Umfang zur Vorbeugung gegenüber Kinderlähmung angewandt werden wird. Es kann hingegen bei örtlich begrenzten Epidemien, z. B. beim Auftreten von Kinderlähmungsfällen in einer Schule oder in einem Betrieb als vorbeugende Massnahme bei solchen Leuten sehr nützlich sein, die mit frisch Erkrankten in Kontakt gestanden haben.

Als weitere, weniger wichtige Anwendungsmöglichkeit des Gamma-Globulins wäre noch zu erwähnen, dass dieses bei Mumpf zur Verhütung von Komplikationen verwendet wird. Bei den Röteln kommt es vor allem bei den schwangern Frauen als vorbeugende Massnahme in Betracht. Schliesslich dient es noch dazu, die Anginen beim Pfeifferschen Drüsenfieber zu behandeln.

In allerletzter Zeit ist noch ein weiterer Anwendungsbereich hinzugekommen. Systematische Untersuchungen des Blutes in bezug auf die Bluteiweisse haben die interessante Tatsache ergeben, dass es Menschen gibt, deren Plasma kein oder aber nur sehr wenig Gamma-Globulin enthält. Die Betroffenen sind durch eine aussergewöhnliche Anfälligkeit gegenüber in rascher Folge wieder auftretenden bakteriellen Infektionen gekennzeichnet. Als weiteres typisches Merkmal fällt auf, dass sie weder auf natürlichem Wege noch durch Injektionen von Impfstoffen immunisiert werden können. Die Bildung von Antikörpern bleibt meistens vollständig aus. Dieses Unvermögen des Organismus, gegen wiederholte bakterielle Infekte einen genügenden Schutz zu erzeugen, steht bei der Entstehung solcher Krankheitsbilder zweifellos im Mittelpunkt. Auf Grund des bei der Elektrophorese festzustellenden Fehlens bzw. stark herabgesetzten Gamma-Globulin-Anteils werden die dazu gehörigen Krankheitszustände als «Agamma- bzw. Hypogammaglobulin-Anämie» bezeichnet. Diese ausschliesslich auf der elektrophoretisch fassbaren Globulinkomponente des Plasmas beruhenden Begriffe sind jedoch wahrscheinlich für die Bezeichnung des Leidens zu eng gefasst. Die Bezeichnung «Antikörpermangel-Syndrom» trägt den gegebenen klinischen Verhältnissen viel besser Rechnung. Dank der diagnostischen Fortschritte, sowie der technischen Möglichkeit, den Gamma-Globulin-Anteil das Plasmas von andern Eiweisskörpern

zu trennen und zu gewinnen, besteht nun heute auch die Möglichkeit, solche Leiden durch wiederholte Gamma-Globulin-Injektionen erfolgreich beeinflussen zu können. So ist es seit kurzem gelungen, Kranke, die ständig neuen Infekten unterworfen waren, die sich vor allem als Lungen-, Mittelohr- und Nasennebenhöhlen-Entzündungen manifestierten, mit Gamma-Globulin sehr günstig zu beeinflussen. Damit ist ein weiteres Anwendungsgebiet für die Gamma-Globuline erschlossen worden, welches sehr wichtig zu werden verspricht.

Mitteilung

Die Direktion des Gesundheitswesens des Kantons Aargau hat im Kantonsspital Aarau auf Antrag der Spitaldirektion und im Einverständnis mit der Chefärztekonferenz den Posten einer *Spitaloberin* geschaffen. Diese hat sich vornehmlich der Verbindung zwischen Verwaltung und Krankenabteilungen sowie der Abteilungen unter sich zu widmen. In ihren Aufgabenkreis gehört auch die Anstellung und Betreuung des Pflegepersonals. Ferner steht sie der Krankenpflegeschule als Schuloberin vor.

Das Kantonsspital Aarau ist glücklich, dass es mit dieser Stelle eine zweifellos begrüssenswerte Neuerung einführen durfte und dass ausserdem in der Person von Schwester Josi von Segesser eine hervorragende Kraft als Spitaloberin in einer Berufungswahl gewonnen werden konnte.

Die Verwaltung des Kantonsspitals Aarau
Der Direktor: sig. *Haller*.

Schweizerisches Rotes Kreuz

Seit März bzw. Mai 1956 sind im *Zentrallaboratorium zwei taubstumme Frauen beschäftigt*, die ihre Arbeit zur allgemeinen Befriedigung ausführen. Sie stellen Blutentnahme- und Transfusionsbestecke her, eine Arbeit, die Zuverlässigkeit erfordert und zu der sie eigens ausgebildet wurden.

*

Der *Blutspendedienst des Schweizerischen Roten Kreuzes* hatte am Deutsch-Oesterreichisch-Schweizerischen *Anästhesie-Kongress in Zürich*, 21. bis 25. August 1956, *seine Produkte ausgestellt*.

Diplomexamen

finden an folgenden *Krankenpflegeschulen* statt: *Im September 1956* an den Schulen: Krankenpflegeschule Kantonsspital Luzern; Schwesternhaus vom Roten Kreuz Zürich; Le Bon Secours, Genf; Spital St. Nikolaus, Ilanz; La Source, Lausanne; Diakonissenhaus Bern; Lindenhof Bern; Schweizerische Pflegerinnenschule Zürich; Krankenpflegestiftung Bernische Landeskirche, Langenthal; Krankenpflegeschule Kantonsspital Winterthur. — *Im Oktober 1956* an den Schulen: Pflegerinnenschule Baldegg, Sursee; Notkerianum St. Gallen; Krankenpflegeschule Aarau; Ecole valaisanne d'infirmières, Sitten.

Die Ausstellung «Der Schwesternberuf»

wird vom 1. bis 9. September 1956 im *Gemeindesaal* (Kirchbühlschulhaus) in *Burgdorf* zu besichtigen sein. Die Schau steht unter dem Patronat der *Sektion Emmental* des Schweizerischen Roten Kreuzes und wird *Samstag, den 1. September, 17.15 Uhr,* mit einer Einführungsfeier eröffnet werden. Die Veranstaltung wird dem Interesse der Bevölkerung bestens empfohlen.

Vom 17. bis 24. September 1956 wird die Ausstellung in *Interlaken* zu sehen sein, ebenso während des Herbstes noch in *Langnau BE* und *Langenthal,* doch sind Daten und Lokale hierüber noch nicht bekannt.

Zur Ausstellung «Der Schwesternberuf»

Bern, im September 1956.

Liebe Schwestern!

Ich weiss, dass sich viele von Ihnen einer Werbung und auch der Ausstellung des Schweizerischen Roten Kreuzes gegenüber ablehnend verhalten, weil Sie finden, für unsern Beruf könne man nicht werben — auch seien die Verhältnisse noch an manchen Orten verbesserungsbedürftig. Wie aber sollen wir verbessern, wenn wir nicht auf vermehrten Nachwuchs zählen können?

Es scheint mir wesentlich, dass heute alle Schwestern die Notwendigkeit der Werbung einsehen und dass sich alle der Bedeutung ihrer Mitarbeit bewusst sind. Ich möchte Ihnen deshalb hier etwas aus meinen Erfahrungen als Betreuerin der Ausstellung berichten.

Gerade die Ausstellung hat mir immer wieder gezeigt, wie notwendig eine Aufklärung über unsern Beruf ist, wie wenig die Leute darüber wissen und was für falsche Vorstellungen sie sich über Vieles machen. Deshalb liegt der grosse Wert der Ausstellung darin, weite Bevölkerungskreise auf die Pflegeberufe aufmerksam zu machen und auf sachliche Art Auskunft zu erteilen. Sie wird nicht nur in den Städten, sondern auch in ländlichen Gegenden gezeigt und begegnet dort ebenso grossem Interesse.

Ausstellungslokale finden wir zumeist in Schulhäusern, Turnhallen, Museen, Kirchgemeindehäusern usw. Bei der Organisation helfen zunächst das Schweizerische Rote Kreuz in Bern, die lokalen Rotkreuz-Sektionen, die Schwesternschulen und Spitäler mit. Es werden die Herren Pfarrer, Lehrer und Redaktoren, die Jugendgruppen, die Samariter- und Frauenvereine, oft durch persönlichen Besuch, auf die Ausstellung aufmerksam gemacht und zum Besuche eingeladen. Es ist erfreulich festzustellen, dass wir im Vergleich mit andern Ausstellungen überall einen guten Besuch verzeichnen konnten, beweist dies doch, dass ein lebhaftes Interesse für unsern Beruf vorhanden ist. Die Besucher, mit denen ich mich näher abzugeben habe, sind vor allem die jungen Mädchen — manchmal schüchtern, manchmal laut

—, dann die Eltern und Lehrer. Immer und hauptsächlich bei den häufigen Führungen von Schulklassen und Jugendgruppen, gilt es auf Fragen einzugehen, zu beraten und vielfach auch Vorurteile zu zerstreuen. Mit der Zeit bekommt man einen guten Einblick in die Gedankenwelt und in die persönlichen Wünsche der jungen Generation. Man fühlt sich zurückversetzt in die Zeit der eigenen Berufswahl und merkt dabei, dass die Fragen und Probleme der jungen Mädchen im wesentlichen gleich geblieben sind, mögen sie sich dem Aeussern nach auch sehr geändert haben.

Die Ausstellung wird ergänzt durch Vorträge, Besichtigungen von Spitälern und Schwesternschulen, in denen die jugendlichen Besucherinnen manchmal sogar einer Unterrichtsstunde beiwohnen dürfen. Neuerdings steht uns auch der Film «Dienst am Leben» zur Verfügung. So versuchen wir, den jungen Mädchen, ihren Eltern und Lehrern ein möglichst vollständiges Bild unseres Berufes und seiner Vielfalt zu vermitteln.

Sie werden sich fragen ob ein direkter Erfolg dieser Aktion spürbar sei; ein solcher lässt sich heute aber noch nicht feststellen. Der Grossteil der Mädchen, die mit der Schule in die Ausstellung kommen, ist im Alter von 13 bis 17 Jahren, also noch zu jung für die Ausbildung. Von verschiedenen Schwesternschulen konnten wir jedoch vernehmen, dass seit einiger Zeit vermehrt Anfragen kommen und grösseres Interesse beobachtet werde. Wir glauben dies als gutes Zeichen werten zu dürfen.

Für meine Arbeit, die ich nächstens aus persönlichen Gründen verlasse, wird zurzeit eine jüngere Schwester gesucht (siehe Inserat). Ich hoffe sehr, es werde sich eine geeignete Nachfolgerin finden lassen und bin auch gerne bereit, mit näherer Auskunft zur Verfügung zu stehen.

Mit freundlichen Grüssen

Schwester *Anne-Marie Würsch,*
Schweiz. Rotes Kreuz, Taubenstr. 8, Bern.

Die Konferenz über Schwestern-Fortbildung, einberufen von der Weltgesundheits-Organisation (WGO), in Peebles, Schottland, vom 12. bis 26. Juni 1956*)

Die Weltgesundheits-Organisation (WGO) ist eine Spezialorganisation der Vereinigten Nationen und verfolgt den Zweck, «allen Völkern zur Erreichung der bestmöglichen Gesundheit zu verhelfen». (Art. 1 der Verfassung der WGO) «Gesundheit» wird in der Einleitung dieser Verfassung definiert als ein «Zustand des vollständigen körperlichen, geistigen und sozialen Wohlbefindens und nicht nur das Fehlen von Krankheit oder Gebrechen». Die WGO arbeitet in der ganzen Welt an der Bekämpfung von Epidemien, an der Förderung der Hygiene, durch Ausbildung von Personal (Aerzten, Krankenschwestern, Gesundheitsfürsorgern usw.). Der Sitz des Zentralsekretariates der WGO ist Genf (Völkerbundspalast). Ausserdem gibt es sechs regionale Bureaux in verschiedenen Teilen der Welt. Einstweilen

*) Siehe auch S. 212, Nr. 7/1956.

beherbergt Genf auch noch das Europabureau, das aber nächstes Jahr nach Kopenhagen übersiedeln wird.

Das *Europabureau der WGO* veranstaltet regelmässig Konferenzen und beauftragt Expertengruppen mit dem Studium bestimmter Fragen der Kranken- und Gesundheitspflege. So berief sie 1953 eine Konferenz nach Vevey, Mont Pélerin, mit dem Thema «Die Koordinierung der Schwesternarbeit im Spital und in der Gesundheitspflege», 1954 eine weitere nach Istanbul, und 1955 bearbeitete in Brüssel eine Expertengruppe die Grundausbildung der Krankenschwestern. In diesem Jahr fand nun in Peebles bei Edinburg eine Konferenz statt, die die Weiterbildung der Schwestern zum Inhalt hatte.

Die *Konferenz* war von der leitenden Schwester des Europabureaus, Fräulein Fernanda Alves Diniz, und von Fräulein Y. Hentsch, der die Liga der Rotkreuzgesellschaften auf Ersuchen der WGO zu diesem Zweck einen Urlaub von drei Monaten gewährt hatte, auf das sorgfältigste vorbereitet worden. Die Regierungen von 18 europäischen Ländern hatten die Einladung der WGO angenommen und je zwei Schwestern als Teilnehmerinnen bezeichnet, mit Ausnahme von Grossbritannien, das als Gastland der Konferenz sechs Delegierte und die beiden Konferenz-Vorsitzenden, Dame E. Cockayne von Gesundheitsministerium London, und Miss M. O. Robinson vom Gesundheitsamt Edinburg, abordneten. Die Teilnehmerinnen hatten als Vorbereitung für die Konferenz schon zu Beginn des Jahres 1956 eine Arbeit über die Entwicklung und den heutigen Stand der Fortbildungsmöglichkeiten für Krankenschwestern in ihrem Lande der WGO einzureichen. Diese Arbeiten wurden uns vor der Konferenz zur Verfügung gestellt, womit wir einen Einblick in die Lage auf diesem Gebiet in den verschiedenen europäischen Ländern erhielten. Vor der Abreise bekamen wir ausserdem von Genf ein gedrucktes Programm, Literaturangaben und eine schriftliche Einführung in das Konferenzthema. Ausserdem versah uns die WGO mit einem Flugbillett der BEA von unserem Wohnort über London nach Edinburg und zurück! (Die Kosten für die ganze Konferenz übernahm die WGO.) Am Abend des 11. Juni kamen die meisten der Teilnehmerinnen in London zusammen, von wo wir am nächsten Morgen sehr früh, noch halbverschlafen, durch einen dünnen Londoner Regenschleier zum Flughafen gefahren wurden. Zwei Flugzeuge flogen uns nach Edinburg — und ein Autocar brachte die ganze internationale Gesellschaft, die sich noch recht fremd vorkam und sich gelegentlich etwas scheu und doch erwartungsvoll zulächelte, nach Peebles, einem malerischen Städtchen am Flusse Tweed (wo die Wolle herkommt), etwa 30 km südlich von Edinburg. Die ganze Konferenz, etwa 60 Personen, war in einem Hotel, das die notwendigen Zimmer für die Arbeitsgruppen, Bibliothek, Konferenzsekretariat und einen

Von links nach rechts: Signora Caruana, Napoli; Oberin Steffens, Wiesbaden; Dr. M. Kelber, Schwalbach; Oberin Schnakenburg, Hamburg; Miss Wolan, Norwegen; Miss Price, Sheffield; (mit Baby) Dame Elizabeth Cockayne, London, Konferenz-Vorsitzende; Schw. M. Comtesse, Bern; Miss Hogg, Newcastle; Miss Wyller, Norwegische Fortbildungsschule, Oslo; Miss Dawnton, London; Oberin N. Bourcart, Zürich; Oberin Strobl, Wien.

Saal für die Plenarsitzungen, in welchem die Apparatur für Simultanübersetzung eingerichtet worden war, zur Verfügung stellte. Die Konferenzsprachen waren Englisch und Französisch.

Arbeitsmethoden

Die WGO hatte sich der Hilfe und Mitarbeit verschiedener Referenten und Sachverständiger versichert. In den Plenarsitzungen hörten wir zur Einführung in die verschiedenen Unterkapitel ausgezeichnete Vorträge. Von den Referenten seien erwähnt die Leiterin einer an eine Universität angeschlossenen Schwesternschule, eine Pädagogin, ein Psychologe, eine Soziologin, ein Sozialmediziner. Auf diese Vorträge folgte immer eine rege Diskussion mit der Möglichkeit, Fragen an die Referenten zu stellen. Hierauf löste sich die Versammlung in vier Gruppen von zirka zehn Schwestern auf und besprach das Thema bis

in alle Einzelheiten. Die Referenten und Experten wohnten den Gruppenbesprechungen bei und standen den Teilnehmerinnen mit ihrer Hilfe und Erfahrung auch während der Pausen und an den Abenden zur Verfügung. Jede Diskussionsgruppe wählte eine Vorsitzende und eine Berichterstatterin. Die Aufgabe dieser letzteren war es, die Besprechungen ihrer Gruppe an der nächsten Plenarsitzung kurz zusammenzufassen. Die Gruppenrapporte wurden hierauf diskutiert, wobei man sich bemühte, das Wesentliche, die allgemein gültigen Grundsätze herauszuschälen.

Der Gedankenaustausch und der Kontakt mit Kolleginnen aus ganz Europa war äusserst interessant und bereichernd. Es bedeutete ohne Zweifel für uns alle einen grossen Gewinn und eine Denkschulung, sich auf das Wesentliche zu konzentrieren und zunächst von den Gegebenheiten des eigenen Landes abzusehen, um die grossen Linien zu erkennen. Die nächste Aufgabe ist dann die zu erkennen, inwieweit sich diese Grundsätze auf die Verhältnisse im eigenen Land anwenden lassen und inwieweit sie dort dazu dienen, die Kranken- und Gesundheitspflege zu fördern, was der Zweck jeder Weiterbildung ist und bleibt. Es sei nun versucht, in kurzen Zügen die Erkenntnisse wiederzugeben.

Das Konferenzthema

lautet: *Die Fortbildung der Krankenschwester* und wurde unter vier Gesichtspunkten bearbeitet: I. Notwendigkeit; II. Grundlagen; III. Programmgestaltung; IV. Bewertung.

I. Warum ist die Weiterbildung der Krankenschwestern notwendig?

Die Weiterbildung hat ein vierfaches Ziel, wobei unter Weiterbildung alles zu verstehen ist, was nach der Grundausbildung, wir würden sagen, nach der Diplomierung, systematisch hinzugelernt wird:

1. Einmal müssen noch immer Lücken der Grundausbildung gefüllt werden (denken wir z. B. an unsere Gemeindeschwestern, die für ihre Tätigkeit in unserer Ausbildung wenig vorbereitet werden, oder an Spezialgebiete, etwa Dermatologie oder Augenkrankheiten; Schwestern, die nach der Diplomierung auf einem solchen Gebiet arbeiten, wären für eine grundlegende Einführung gewiss dankbar).

Wäre es mir möglich, ich schriebe das Wort «Versicherung» über jede Haustür und auf die Stirne jedes Menschen. Dann erst würde ich zufrieden sein; denn die Versicherung schützt bei geringen Selbstkosten die Familie (und den Einzelnen — Red.) vor unabsehbarem Unglück und nicht wiedergutzumachendem Schaden.

Winston Churchill.

2. Die Konferenz war auch der Ansicht, dass die Ausbildung für Operationssaal, Narkose, in manchen Ländern sogar Psychiatrie und Kinderkrankenpflege Spezialisierungen seien, die *nach* der Grundausbildung in den betreffenden Betrieben, allerdings systematisch mit dem notwendigen theoretischen Unterricht, erlernt werden sollten.
3. Die Schwestern müssen bei der heutigen raschen Entwicklung der Medizin fortwährend ihre Kenntnisse erneuern, um auf der Höhe zu bleiben. Dieser Wiederauffrischung und Vermittlung von neuen Kenntnissen dienen Weiterbildungskurse, die von Verbänden oder Schulen als Studientage, Studienwochen oder auch sich über Monate erstreckend, veranstaltet werden können.
4. Es ist heute wohl allgemein anerkannt, dass für Schul- und Spitaloberinnen und für Schulschwestern eine besonders sorgfältige Ausbildung unerlässlich ist, die ihnen ganz neue Kenntnisse und Fähigkeiten vermitteln muss, welche ihnen die Grundausbildung nicht geben kann.

Jede Weiterbildung, und eigentlich schon die Grundausbildung, muss ganz allgemein darauf ausgehen, die Schwestern zum selbständigen Denken, Beobachten und Ueberlegen zu erziehen und in ihnen die Fähigkeit entwickeln, aus ihren Beobachtungen die logischen Schlüsse, und daraus die praktischen Konsequenzen zu ziehen. Diese «Problem-solving attitude», von der immer wieder die Rede war (wörtlich übersetzt: «problemlösende Haltung», d. h. ein unerschrokkenes und unvoreingenommenes Herantreten an die sich stellenden Schwierigkeiten mit dem Willen sie zu erkennen, ihnen auf den Grund zu gehen und sie zu lösen), wird die Schwestern dazu befähigen, an der Lösung der vielfältigen Probleme, die sich in unserem Beruf heute stellen, aktiv mitzuwirken.

Schliesslich wird die Möglichkeit, sich weiterzubilden, auch vermehrt fähige junge Mädchen dem Beruf zuführen.

Es wurde betont, dass es immer wieder die Schwestern selbst gewesen sind, die die Notwendigkeit einer systematischen Weiterbildung gespürt haben. Mehr denn je werde heute, bei der Komplizierung der Aufgaben, erkannt, dass blosses Anlernen auch in der Krankenpflege nicht mehr genüge, und dass auch die längste Erfahrung das notwendige grundlegende Wissen nicht ersetzen könne. Die Erfahrung wird erst fruchtbar, wenn sie auf Grund dieses Wissens verarbeitet werden kann.

Schw. *M. C.*

Fortsetzung folgt.

Aus dem Leserkreise

Die Gemeindeschwester heute und morgen

(Schwester der Gesundheitspflege)

Die mannigfachen Anregungen und Vorschläge zur Gestaltung und Neugestaltung unseres Berufes beschäftigen heute in zunehmendem Masse weiteste Kreise.

Obschon unsere Einrichtungen in vielen Beziehungen sich sehen lassen dürfen und sich grossenteils bewährt haben, ist es an der Zeit sich zu fragen, ob zum Bestehenden nicht Neues anzustreben ist.

Es seien im folgenden einige Probleme zur Diskussion gestellt, die besonders unsere deutschschweizerischen *Gemeindeschwestern* betreffen. Denn gerade an diesem Zweige unseres Berufes scheinen Schosse ans Licht zu drängen, die nicht mehr übersehen werden dürfen.

1. Um den Beruf der *Gemeindeschwester* der rasch sich ändernden Struktur unseres sozialen Lebens anzupassen, erscheint es dringend notwendig, die Schwestern viel mehr als bisher mit den Problemen der *Gesundheitsvorsorge, Nachsorge und der Praxis* bekanntzumachen. Es stellt sich nun die konkrete Frage, ob zu diesem Zwecke besondere Kurse (z. B. einjährige mit Diplom- bzw. Ausweisabschluss) in der deutschsprachigen Schweiz erwünscht sind, oder ob die bestehenden Fortbildungsmöglichkeiten als ausreichend betrachtet werden können?

2. Welche Massnahmen sind zu ergreifen, um der Gemeindeschwester zu ermöglichen neben oder zu ihren bisherigen Aufgaben auch noch Präventiv- und Nachfürsorgedienst zu versehen ohne dabei den eigentlichen Krankenpflegedienst zurückzustellen?

Können ihr eine oder mehrere Mitarbeiterinnen oder Hilfskräfte beigegeben werden? (Viele Gemeindeschwestern versehen heute die Pflichten beider Zweige.)

Kann die erforderliche zusätzliche fürsorgerische Ausbildung im obenerwähnten Sinn in die bisherige dreijährige Ausbildung in allgemeiner Krankenpflege miteingebaut werden, ohne die letztere, die im Hinblick auf den Kranken den unbedingten Vorrang behalten sollte, zu gefährden?

3. Infolge des *intensiven Wohnungsbaues* insbesondere in Aussenquartieren und stadtnahe gelegenen Dörfern, steigt dort, *entsprechend der anwachsenden Bevölkerungszahl auch die Zahl der Kranken und fürsorglich zu Betreuenden.* Ist von den verantwortlichen Behörden, Vereinsvorständen usw. irgendwie dafür gesorgt, dass die Gemeindeschwestern *entsprechend den von ihr geforderten Mehrleistungen,* auch die angemessene Anzahl von beruflichen Mitarbeiterinnen oder Hilfskräfte zur Verfügung gestellt werden? Und dies bevor die Gemeindeschwestern durch Ueberbelastung ihrer Kräfte beraubt sind . . .?

Für Meinungsäusserungen aus Kreisen der Fürsorgerinnen, Gemeindeschwestern, wie auch der Schuloberinnen ist dankbar

die Redaktion.

Der Internationale Kongress für Soziale Arbeit

der vom 6. bis 11. August in *München* stattfand, beschäftigte sich u. a. mit der Grundfrage, ob es gelingen werde, die *Menschen glücklicher zu machen*. Der Vorsitzende des deutschen Landesausschusses, Prof. Dr. H. Muthesius, wies hin auf die technische Entwicklung als einem Zentralproblem der Menschheit von heute; er betonte, dass ihr fortwährend neue diesbezügliche Aufgaben gestellt werden, und dass die technische Phantasie weit stärker entwickelt ist als die soziale.

Vizekanzler F. Blücher überbrachte der Versammlung die Grüsse der deutschen Bundesregierung. Die Arbeit der Sozialfachleute gebe die Antwort auf die Frage, ob es sich lohne, zu leben und zu arbeiten? Die Konferenz zeige, dass Menschen auch noch «*für andere Dinge, als materielle* zu begeistern seien». Der Gedanke, zusammenzuarbeiten, um allen Völkern einen höhern Lebensstandard zu ermöglichen, *sei da* und *werde siegen!* Es gelte, die zwei Drittel der Menschheit, die noch Not leiden, auf den Standard des ersten Drittels zu bringen.

Zur Frage der *Automation* wurde hervorgehoben, dass diese nicht mit zu grosser Sorge betrachtet werden sollte. Durch sie könnten vielleicht viele Mütter tagsüber wieder ihren Kindern zurückgegeben werden. Wir haben darüber zu wachen, dass der Mensch nicht wieder ein Opfer der Maschine werde und die Würde des Menschen gewahrt bleibe.

An dem interessanten und lehrreichen Kongress haben auch Schweizerinnen und Schweizer, die im Dienste der sozialen Arbeit stehen, teilgenommen.

Verbände und Schulen

EINLADUNG UND PROGRAMM

Krankenpflegeverband Zürich
Krankenschwesternverein der Schweizerischen Pflegerinnenschule Zürich
Schwesternverband des Schwesternhauses vom Roten Kreuz Zürich

Fortbildungskurs 1956

11., 12., 13. Oktober, *Turnsaal der Pflegerinnenschule Zürich*, Eingang Klosbachstrasse

1. Tag, Donnerstag, den 11. Oktober

8.30 Bezug der Kurskarten.
9.00 Begrüssung und Mitteilungen.
9.30 Frau Dr. Kelber: «Probleme der menschlichen Beziehungen und Zusammenarbeit in der Krankenpflege» I.

11.00 Herr Dr. Morandi: «Funktion und Funktionsprüfung der endokrinen Drüsen.»
14.00 Herr Prof. Dr. Schmuziger: «Operative Prothesenkorrekturen an den Kiefern.»
15.00 Referent noch unbestimmt: «Neuere Medikamente.»
16.00 bis ca. 18.00 Frau Dr. Kelber: «Probleme der menschlichen Beziehungen und Zusammenarbeit in der Krankenpflege» II. — Gruppenbesprechungen, Aussprachen.

2. Tag, Freitag, den 12. Oktober

9.00 bis 12.00 Frau Dr. Kelber: «Probleme der menschlichen Beziehungen und Zusammenarbeit in der Krankenpflege» III. — Bericht über den Paediater-Kongress in Dänemark. — «Können Organisation und Technik für die Krankenpflege eine Gefahr bedeuten?» — Gruppenarbeit, Aussprache, Podiumgepräch.
14.00 Herr Dr. Leemann, «Die Rache der Bakterien.»
15.00 Herr Dr. Hossli: «Moderne Wiederbelebung.»
16.00 Neue Verbandsart: Tubegaz-Demonstration, und Film.
17.00 RK-Werbefilm.

3. Tag, Samstag, den 13. Oktober

8.45 Herr Prof. Dr. Gessner: «Atombombe-Wirkung und Schutzmassnahmen.»
10.15 Herr Dr. Rüttner: «Wirkung der Atombombe in medizinischer Betrachtung.»
11.00 Herr Prof. Dr. Schnyder: Von Schriftstellern und Dichtern unserer Zeit.
13.45 Gemeinsame Fahrt durchs Zürcher Unterland.

Aenderungen im Programm bleiben vorbehalten.

Wie Sie aus dem Programm ersehen, werden wir das Thema «Die Probleme der menschlichen Beziehungen und Zusammenarbeit in der Krankenpflege» (auch für Gemeindeschwestern) in neuerer Art, wie Gruppenbesprechungen, Aussprache usw. durchführen. Wir hoffen, dass Sie dies interessieren wird.

Kursgeld; ganzer Kurs: Für Mitglieder des SVDK Fr. 8.—, für Nichtmitglieder Fr. 10.—; Halbtagskarten: Fr. 2.— bzw. Fr. 3.—.

Anmeldungen sind zu richten an die Beratungsstelle für Schwestern, Carmenstrasse 40, Zürich 7/32 (unter Beilage der Mitgliedskarte) bis 9. Oktober. Einzahlungen des Kursgeldes auf Postcheckkonto VIII 20968 Krankenschwesternverein der Schweizerischen Pflegerinnenschule Zürich. Auf dem Checkabschnitt bitte den Vermerk «Fortbildungskurs» anbringen.

Unsere Mitglieder werden zur Teilnahme an diesem Kurs herzlich eingeladen, wie auch Mitglieder anderer Verbände!

Krankenpflegeschule Aarau

Ein Willkommensgruss

Am 1. August 1956 hat Schwester Josi von Segesser das Amt als Spital- und Schuloberin im Kantonsspital Aarau übernommen. Unsere Schule und das Spital sind sehr froh und dankbar, dass Schwester Josi dem Rufe nach Aarau gefolgt ist. Es wartet ein grosser Wirkungskreis mit viel Arbeit auf die neue Oberin und wir sind überzeugt, dass Schwester Josi mit grosser Umsicht und ihrem bekannten Elan diese Aufgabe meistern wird.

Wir wünschen unserer Frau Oberin von Segesser von ganzem Herzen viel Erfolg und wollen bestrebt sein, sie bei ihrer grossen Aufgabe nach bestem Vermögen tatkräftig zu unterstützen.

Berta Baumann, Schulschwester der Krankenpflegeschule Aarau.

Der 11. Internationale Kongress des Weltbundes der Krankenpflegerinnen

wird vom *27. Mai bis 1. Juni 1957* in *Rom* stattfinden, zu welchem schätzungsweise 3000 Krankenschwestern erwartet werden. Näheres ist auf dem Sekretariat, Kreuzstrasse 72, Zürich 8, zu erfahren.

Krankenpflegeverband Bern

Mitteilungen: Gemütliche Abendzusammenkunft am Niesenweg 3, Mittwoch, 26. September. Wir freuen uns, wenn Sie zahlreich erscheinen.

Krankenpflegeverband Bern

Schwesternverband der Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche, Langenthal

Schwesternverband der bernischen Pflegerinnenschule Engeried Bern

Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof Bern

Ein *zweitägiger Fortbildungskurs* ist in Vorbereitung den wir gemeinsam im Spätherbst durchführen werden. Im Oktoberheft werden Datum und Programm bekanntgegeben.

Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof Bern

Gruppe Thun. Wir treffen uns wieder am Donnerstag, den 4. Oktober, um 14 Uhr. Besammlung vor der Hauptpost im Bälliz, Thun, zur eventuellen Besichtigung der Mühlen AG. Bitte um pünktliches Erscheinen! Anschliessend gemütliches Beisammensein im Hotel Bären, Thun.
Die Gruppenleiterin: Schw. *Eva Keller.*

Anmeldungen und Aufnahmen

Verein dipl. Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau

Aufnahmen: Die Schwestern Ursula Joho, Elsbeth Plüss, Trudy Schilling.

Krankenpflegeverband Basel

Aufnahme: Schw. Mirette Kammerer, Pflegerinnenschule Bürgerspital Basel.

Krankenpflegeverband Bern

Anmeldung: Schw. Elisabeth Weissbrodt, geb. 1922, von Gals BE, Pflegerinnenschule des Bezirksspitals Biel.

Aufnahmen: Die Schwestern Klara Weber und Christa Stettler.

Krankenpflegeverband Luzern

Gestorben: Pfleger Julius Haas.

Krankenpflegeverband Zürich

Anmeldung: Schw. Irma Kopstein, geb. 1913, von Lengnau AG, Examen des Schweizerischen Krankenpflegebundes.

Gestorben: Schwester Marie Vogel.

Berichte von nah und fern

Veska-Fortbildungskurs — 16. Schweizerischer Krankenhauskongress vom 18. bis 21. September 1956 in Interlaken

Aus dem Programm: Erfahrungen mit verkürzter Arbeitszeit. — Arbeitsanalyse auf der Krankenstation. — «Spitalgehilfin». — Schulstation im allgemeinen Krankenhaus. — Wiedereingliederung invalider Schwestern. — Zur Orientierung der Oeffentlichkeit über das Spitalgeschehen. — Stellung, Aufgabe und Wünsche der Presse. — Radio und Television im Krankenhaus. — Zivilschutz und Betriebsschutz. — Krankenanstalt und Kriegssanität. — Besichtigung des Bezirksspitals Interlaken. — Ausführliches *Programm* und nähere Auskunft erteilt das Sekretariat des Verbandes Schweizerischer Krankenanstalten (Veska), Rain, Aarau.

Vom 8. Internationalen Kongress für Kinderheilkunde in Kopenhagen

zu welchem im vergangenen Juli Vertreter aus 59 Ländern sich trafen, sei in Kürze folgendes berichtet. Als erfreuliche Feststellung darf der Rückgang der Infektionskrankheiten (ausser der Poliomyelitis) wie auch jener der Säuglingssterblichkeit gewertet werden. Doch wäre es verfrüht, dies heute schon allgemein von den sogenannten unterentwickelten Ländern sagen zu wollen. — Im Vordergrund dagegen stehen Neurosen und Verhaltensstörungen im Kindesalter und die erschreckende Zunahme der Unglücksfälle bei Kindern (oft mit tödlichem Ausgang). Als Ursache hiefür werden bezeichnet: die Rastlosigkeit des heutigen Menschen, die häufige Abwesenheit beider Eltern vom Heim, die Sorglosigkeit in der Aufbewahrung medikamentöser und chemischer Giftstoffe in Haushalt und Garage, die Uebermüdung der Eltern. Eine schwere Belastung des Bewusstseins des ganzen Volkes bedeutet die Kinderlähmung, die trotz unermüdlicher Bemühungen auf dem Gebiete der medizinischen Forschung noch nicht besiegt werden konnte. Man beschäftigt sich gegenwärtig, neben der Vervollkommnung des Impfstoffes von Prof. J. Salk, mit dem *neuen Schutzstoff* von Prof. *Sabin*, der zu neuen Hoffnungen berechtigen dürfte.

Dem Kongress war eine aufschlussreiche *Ausstellung* angegliedert, die die zahlreichen wissenschaftlichen und literarischen Darbietungen ergänzte. Deutsche, schweizerische und dänische Firmen pharmazeutischer, diätetischer, medikamentöser und technischer Produkte brachten sowohl ihre bewährten, wie auch neue und neuesten Artikel zur Schau. *A.*

Arbeitskreis katholischer Krankenschwestern Zürich

Einladung zur *Studienwoche* vom 7. bis 13. Oktober 1956 im St. Johannstift in Zizers. Thema: «Der Mensch in christlicher Schau.» Referate und Ansprachen: H. H. Dr. Andreas Klein. Programme sind erhältlich bei: Schwester Gertrud Groiss, Schönleinstrasse 8, Zürich 32.

Presse-Mitteilung

Die «Saffa 1958» (zweite Ausstellung: *Die Frau, ihr Leben, ihre Arbeit*) veranstaltet ein Preisausschreiben, um für ihre im Sommer 1958 stattfindende Ausstellung ein von einer Frau verfasstes Bühnenstück zu finden. Der Wettbewerb wird unterstützt von einer Anzahl

deutschschweizerischer Städte. Die Jury steht unter dem Präsidium von Dr. Oskar Wälterlin, Direktor des Schauspielhauses Zürich.

Das Reglement für die Teilnahme am Wettbewerb kann bezogen werden bei der «Saffa 1958», Merkurstrasse 45, Zürich.

Bücher

Erste Hilfe und Gesunderhaltung der Truppe, 59.1 d, mit einem Vorwort von Oberfeldarzt Oberstbrig. Meuli. 96 S., mit Abbildungen. 2. Ausgabe, 1954, Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale Bern.

«Es ist im Krieg notwendig, dass jeder Soldat sich selbst oder seine Kameraden bei einer Verwundung die erste Hilfe leisten kann. Das weitere Schicksal des Verwundeten hängt in hohem Masse davon ab, ob das in richtiger und zweckmässiger Weise geschieht», heisst es im Vorwort zu diesem kleinen gehaltvollen Reglement, das uns alle, auch die «Zivilisten», zur Aneignung dieser allernotwendigsten Ersthilf-Kenntnisse aufruft. Denn auch der harmlos erscheinende Alltag kann uns in Situationen bringen, die von uns ein samariterisch korrektes, zielbewusstes Handeln verlangt. «Bereit sein» sei auch hier unser Grundsatz. *A.*

Praktische Krankenpflege. Von Schw. *Anna Riesen*, neubearbeitet von Schw. *Gertrud Walder*. 4. ergänzte und erweiterte Auflage, mit erläuternden Illustrationen. 128 S., Fr. 5.50. Verlag Schulthess & Co AG, Zürich, 1956.

Das Erscheinen der vierten Auflage des gehaltvollen, sympathischen Werkes der beiden Pflege-Unterrichtsschwestern an der Schweizerischen Pflegerinnenschule Zürich, ist freudig begrüsst worden. Es bietet in knapper klarer Form die zuverlässigen Anweisungen zu den vielfältigen beruflichen Dispositionen und Ausführungen am Krankenlager und für den Kranken, alles nach dem Stande der neuen und neuesten Erkenntnisse, Behandlungs- und Pflegemethoden. In erster Linie für den Krankenpflegeunterricht und für diplomierte Schwestern und Pfleger geschrieben, kann das praktische Werk auch dem Aussenstehenden wertvolle Dienste leisten, und sein Wissen um die Vielfalt der sachgemässen Sorge um den kranken Mitmenschen erweitern, auf einem Gebiet, das bei vielen unserer Zeitgenossen eine erstaunliche Bildungslücke aufweist! Wir wünschen dem vorliegenden vorzüglichen Lehr- und Bildungsmittel eine weite Verbreitung zum Wohle unserer Kranken, zum Nutzen unserer Pflegeschülerinnen und Schwestern und unseres gesamten Gesundheitsdienstes. *A.*

Rechnen in der Krankenpflege. Von Dr. *G. Bollinger*. Verlag Diakonissenanstalt Riehen BS.

Dass dieses handliche Büchlein nun schon in der dritten Auflage erscheint, beweist schon, dass es sich steigender Beliebtheit bei den Schwestern erfreut. Es ist nicht nur Wegleitung, wie gestellte Rechenaufgaben zu lösen sind, sondern enthält zahlreiche Beispiele graphischer Darstellungen sowie wichtige Tabellen. *J.*

Dem gleichen Zweck dient:

Rechenbuch für Schwestern. *Dorothea Koerber* und *Annelies Weiss*. Verlag W. Kohlhammer, Stuttgart. DM 3.90.

Für Krankenpflege- und Kinderpflegeschulen bestimmt, kann das Büchlein jeder Schwester in der täglichen Arbeit eine nützliche und willkommene Hilfe sein. Neben zahlreichen Rechenaufgaben und deren Erklärung bilden interessante Aufstellungen mannigfacher Art dessen reichen Inhalt. *J.*

Le Service d'aide familiale

Par *A. Irmay*, vice-présidente de l'Association suisse des organisations d'aide familiale

Le Service d'aide familiale, dont l'origine remonte à une quinzaine d'années, a pour but de mettre à disposition de la mère de famille momentanément dans l'embarras une collaboratrice compétente qui, avec elle ou à sa place si sa santé l'exige, soigne les enfants et assure les travaux habituels de la maison. Il s'agit d'une activité qui s'est toujours exercée dans le cadre familial mais qui, par suite de l'évolution industrielle et économique, restait en marge des nécessités actuelles. En effet, les mères ne trouvent plus au foyer l'aide d'une sœur ou d'une tante célibataire, celles-ci étant de plus en plus occupées par une activité professionnelle. Il est donc devenu indispensable de leur procurer une « *maman de secours* » pour les soulager, les remplacer lorsque la maladie, une naissance, le surmenage viennent rompre le rythme normal du foyer.

Les Services d'aide familiale se sont beaucoup développés ces dernières années dans bien des pays et il existe diverses formules: certains dépendent de l'Etat, comme en Suède; d'administrations locales, comme en Angleterre ou d'organismes privés, comme en Belgique et en Suisse. Dans notre pays, on distingue deux tendances dans la conception du Service d'aide familiale. Il peut être une institution d'utilité publique privée, paroissiale ou communale, mise à disposition de toute la population. Chaque famille peut faire appel à l'aide familiale, pour autant que la mère soit empêchée d'accomplir normalement sa tâche, et pendant une durée limitée. Il existe également des associations ou mouvements d'entraide familiale qui, à côté d'autres services, offrent à leurs membres des aides familiales pour seconder la ménagère, quelques heures par jour, sans qu'il y ait forcément maladie de cette dernière. Ces interventions se renouvellent régulièrement, tout en tenant compte des cas urgents.

Depuis peu, certains de ces Services viennent en aide aux personnes âgées, isolées ou malades, parfois en collaboration avec Pro Senectute. L'aide familiale se rend aussi là où la mère manque d'expérience et de savoir-faire afin de l'encourager, l'entraîner, la conseiller, l'aider à soigner son bébé, à raccommoder le linge et les vêtements ou à gérer avec discernement le budget familial.

L'aide familiale intervient donc partout où sa présence préserve un foyer, permet de le maintenir dans la vie normale ou de l'y ramener.

Fonctionnement

Les familles ayant besoin d'aide s'adressent à un centre, local ou régional, qui s'assure du bien-fondé des demandes, les répartit par

ordre d'urgence ou de nécessité et prend toutes dispositions pour la lui fournir. Il s'entend avec la famille pour fixer le montant de sa participation financière, celle-ci étant en principe proportionnée aux ressources et aux charges familiales.

Les prestations des intéressés sont en général versées directement au Service qui rétribue les aides familiales au mois, indépendamment des contributions encaissées. A côté des aides familiales permanentes, il est utile d'avoir à disposition des auxiliaires occasionnelles (dépannage familial), travaillant à l'heure ou à la journée, pour faire face aux appels urgents, en particulier pendant l'hiver.

Financement

Les Services d'aide familiale ne dépendant ni d'une commune, ni d'une entreprise sont généralement organisés en associations dont les membres paient une cotisation annuelle. Avec les subsides des pouvoirs publics et de diverses institutions, les cotisations et les dons permettent aux Services de couvrir la différence entre les salaires payés aux aides familiales et la participation des familles aidées. A ces frais, viennent s'ajouter encore les dépenses d'administration, des déplacements et des assurances sociales.

Certains Services sont largement soutenus par les Caisses-maladie.

Personnel

A l'origine, les aides familiales se recrutaient parmi les femmes de bonne volonté, ayant l'expérience des travaux domestiques et des soins aux enfants. Mais l'extension des Services exige un personnel plus nombreux, et les jeunes filles qui s'intéressent à cette nouvelle profession désirent acquérir une formation solide suppléant à leur manque d'expérience. La tâche de l'aide familiale engage d'ailleurs de lourdes responsabilités et il n'est pas superflu de préparer soigneusement celles à qui seront confiés des foyers de tous genres, des bébés, des enfants, des vieillards. Le changement constant d'une famille à l'autre demande beaucoup de souplesse et de faculté d'adaptation, de la discrétion, du tact. L'aide familiale doit avoir une véritable vocation de servir la famille et une santé lui permettant d'accomplir un travail continu, dans des circonstances souvent difficiles. Il importe donc de bien choisir les femmes et les jeunes filles qui se voueront à cette activité.

Formation

Afin de répondre le mieux possible aux besoins des familles en difficulté, des écoles ont été créées à Bâle, Berne, Coire, Fribourg, Ibach-Schwytz, Lausanne, Saint-Gall et Zurich. Leur programme de formation, établi selon les directives de l'Association suisse des organi-

sations d'aide familiale, est avant tout pratique. L'aide familiale doit savoir faire parfaitement la cuisine de tous les jours, selon les possibilités des divers milieux dans lesquels elle est appelée. Elle apprendra à organiser son travail, de manière à économiser son temps et ses forces, à raccommoder et repasser rapidement le linge et les vêtements. Il est nécessaire qu'elle ait des notions de puériculture pour s'occuper des bébés, répondre aux questions anxieuses des jeunes mères, les rassurer, ou au contraire les orienter vers le médecin. Le cours de « Soins au foyer », complété par des notions d'hygiène, lui permettra de veiller au confort des malades et des vieillards. L'aide familiale se mettra également au courant de l'hygiène alimentaire, des bases usuelles de régimes; on lui apprendra à calculer un budget, à occuper les enfants, à enlever les taches, à faire les petites réparations courantes dans un ménage.

La préparation pratique est complétée par une formation morale qui développe et mûrit la personnalité de l'aide familiale, lui enseigne à agir avec tact et discrétion et lui fait comprendre l'importance d'une famille saine au sein de la société. Des stages dans divers établissements hospitaliers complètent sa formation.

Selon les directives de l'Association suisse des organisations d'aide familiale, la formation est de 18 mois pour les élèves âgées de 19 à 25 ans, d'un an pour les candidates ayant dépassé 25 ans.

Conditions de travail

Elles ont été réglées également par l'Association suisse des organisations d'aide familiale dont le contrat-type assure à ses déléguées des conditions minima répondant aux exigences actuelles. Le personnel formé est engagé au mois; il a droit à des congés réguliers et à des vacances; il est au bénéfice d'une assurance maladie; il est également assuré contre les accidents et la responsabilité civile. Une caisse de retraite facultative est à l'étude. En règle générale, les aides familiales ne logent pas dans les familles; elles ne mangent qu'exceptionnellement dans les foyers où elles travaillent.

Collaboration avec les services sociaux et sanitaires

Au fur et à mesure de son développement, le Service d'aide familiale devient un rouage de l'équipement social et il est appelé à collaborer avec les institutions de la santé publique et les services sociaux officiels ou privés. Cette collaboration se fait dans les deux sens: c'est-à-dire que l'aide familiale, consciente des limites de sa tâche, orientera les familles vers les services compétents lorsqu'elle estime qu'une intervention s'impose. De leur côté, infirmières-visiteuses, médico-sociales, assistantes sociales peuvent faire appel à l'aide familiale pour les tra-

vaux la concernant, ou signaler les familles et les vieillards ayant besoin d'une aide ménagère. L'aide familiale peut être utile aussi à l'infirmière-visiteuse auprès de grands malades, lorsqu'il faut refaire le lit ou donner des soins à intervalles réguliers que l'infirmière ne peut assumer, surtout dans les régions isolées.

*

Adresses des personnes responsables dans chaque canton romand du recrutement et de la formation des aides familiales:

Genève: Mlle V. Rauch, infirmière, 11, avenue Th. Weber.

Lausanne: Cartel romand H. S. M., 1, Georgette et Mme E. Meylan, présidente du S. A. F. lausannois, 14, route du Signal.

Union des Services d'aide familiale, 14, rue Curtat, tél. 23 09 29 (ouvert de 8 - 12 h).

Fribourg: Association catholique romande pour l'aide familiale, 5, avenue de Tivoli, et Mme A. Nussbaumer, Office d'assistance familiale, 41, Grand Rue.

Ecoles d'aides familiales: Lausanne, Champ-Soleil, 11, avenue Verdeil. — *Fribourg:* Ecole normale ménagère, 233, rue de Morat.

Service de dépannage familial

Il fonctionne à Lausanne pour la ville et les environs. Il est un complément de l'Union des services d'aide familiale avec cette différence qu'il ne demande pas de diplôme spécial des personnes qu'il emploie. Toute femme expérimentée dans la conduite d'un ménage, offrant toutes garanties au point de vue santé, social et moral, et disposant de son temps pour une raison ou une autre, peut devenir une « dépanneuse familiale ». Elles peuvent assurer des services prolongés et réguliers dans les familles (jours, semaines, mois). Comme les aides familiales, elles ne doivent pas être astreintes aux grandes lessives et aux grands nettoyages.

Adresse: *Service de dépannage familial,* Mlle V. de Rougement, 6, place de la Cathédrale, Lausanne, téléphone 23 81 55.

Centenaire de la naissance de Sigmund Freud [1]

Par le Dr *G. Schneider*

Nombreuses ont été au mois de mai les commémorations de l'anniversaire de la naissance du Père de la psychanalyse. On a refait le portrait de l'homme dans des livres et des articles. On a restitué la pensée novatrice de ce savant dans le mouvement de l'histoire des idées. On s'est efforcé de dégager la signification de son œuvre pour le présent.

[1] « Psychiatrie pratique », juin 1956.

Cependant, il a fallu l'extinction de diverses légendes attachées à ce nom prestigieux. Tout en étant de ceux qui tentèrent de se dégager de la psychologie de laboratoire, de mode au XIXe siècle, Freud n'en a pas moins été tributaire de sa formation biologique et neurologique. Les schémas organicistes pesèrent sur lui à tel point qu'il voyait dans l'instinct un principe essentiel et central. C'est au théoricien de la Libido, énergie vitale redoutable, que s'en prirent les premiers adversaires de la psychanalyse. On harcela Freud. On jugeait, en effet, qu'il voulait réduire l'homme à un être régi par une force sexuelle. Cette doctrine passa pour être inspirée d'intentions antimorales. En fait, Freud entendait de toute autre façon la libération de l'homme. Il la voulait comme une adhésion à la vérité scientifique. Il appelait de ses vœux la victoire de la raison sur l'aveuglement névrotique, sur les illusions affectives et sur les fantasmes infantiles. Il ne s'agissait pas de préconiser quelque émancipation par le culte du plaisir.

La portée des leçons cliniques du psychanalyste de Vienne dépasse de beaucoup les vues philosophiques. Aussi eût-il été plus réaliste de croiser le fer à d'autres propos. Hypothèses et théories sont caduques; qu'elles soient orthodoxes ou hérétiques, elles font leur temps. Il n'est donc pas besoin d'en disputer aussi âprement. L'œuvre de Freud contient des innovations durables que certains aspects contestables de ses thèses ne peuvent faire oublier. Son grand mérite est d'avoir fait bénéficier la psychologie d'un élargissement décisif.

La brèche ouverte par Freud permet d'explorer d'importantes réalités psychologiques. Il a éclairé les cheminements tortueux des désirs et des craintes les plus intimes, tout ce monde de la subjectivité dans lequel on ne se reconnaissait guère avant lui. Il a prouvé l'existence de phénomènes tels que les refoulements, les amnésies du cœur, les identifications, les ambivalences, la sublimation. Il a bien vu que l'irrationnel joue un rôle éminent dans les comportements humains. Sous son impulsion, les rêves, le jeu et les fantasmes sont devenus autre chose que de simples curiosités, sans importance pour la connaissance de l'homme. N'appartiennent-ils pas à ce monde intérieur dont l'enfant parcourt les dédales et qui s'oppose constamment au monde des objets? La frange de vie à la limite du conscient, qui n'était que chaos, s'ordonne pour peu qu'on l'envisage autrement qu'à l'aide de schémas vétustes. Freud a contribué par son apport original à saisir cet ordre.

Il est sensible que cela n'a été possible que parce que le psychologue a su écouter le malade. L'entretien psychanalytique a été conçu comme un moyen de permettre au malade de se confronter avec lui-même dans une relation vivante avec un partenaire qui ne se retranche pas dans le camp de l'observation seulement. Le plan est nouveau: l'examen n'est plus le seul fait du médecin; il n'est pas dirigé en fonction de ce que ce dernier veut savoir ni subordonné à des thèmes diagnostiques. L'expérience montre d'ailleurs combien le malade a peine à se départir d'une attitude sociale traditionnelle où il assigne au médecin la fonction de quelqu'un qui juge et tranche. Il arrive même que le patient se présente en accusé. En psychanalyse, le malade est amené à se sentir accepté tel qu'il est. Pour cela il faut que l'analyste se tienne sur une position de neutralité à l'égard de toutes les manifestations affectives; sa présence bienveillante ne fait que catalyser des relations interpersonnelles. L'analysé trouve en lui non pas un mage, ni un contradicteur, mais un compagnon entrant dans son monde.

Certains préjugés demeurent quant au personnage de l'analyste. On lui prête conventionnellement le rôle d'un déchiffreur possédant la clef d'équivalences symboliques; il est vrai que les disciples de Freud ont parfois suivi la pente dangereuse de la mythologie inventive. On l'entrevoit aussi comme le com-

plice d'une dangereuse introspection qui aurait ses fins en elle-même, favorisant le culte de soi.

Telle n'est pas l'image vraie de la psychothérapie. La méthode analytique, ainsi qu'elle a été élaborée, n'a de validité et d'efficacité qu'au titre d'un art de la communication. Ce ne sont pas des interprétations ésotériques qui lui confèrent une valeur, mais bien les échanges humains qui s'y déroulent. Freud admettait que, puisque les solutions névrotiques — les symptômes — sont nées de rapports défectueux avec les êtres mêlés à l'histoire intime du malade, force était de recréer un dialogue. Il est de fait que les malades reproduisent à l'égard du thérapeute des attitudes archaïques, d'amour ou d'hostilité. Le retour aux réminiscences d'anciennes situations est nécessaire pour permettre l'établissement de nouveaux modes de relation avec autrui. Cette maturation ne saurait avoir lieu que si l'analysé a retraversé toute une série d'expériences interpersonnelles avec l'analyste pour interlocuteur ou, si l'on veut, pour écran.

Freud a fixé les bases de cet entretien. Comme l'a écrit le Pr Bally, il nous a livré « la conversation qui guérit ». Simple dans ses données, cette conversation comporte toutefois une multitude de conditions qu'il n'est pas aisé de manier. Au-delà de la technique, le thérapeute doit viser à être constamment maître des transpositions qui s'opèrent dans le dialogue. Le névrosé, dans sa solitude, fait surgir un partenaire idéal sur lequel convergent des revendications affectives démesurées. Sans les réprimer, le thérapeute a à les prendre en charge mais en toute clarté. Ce n'est qu'alors que la transparence se fait dans le dialogue médecin-malade.

La psychiatrie hospitalière n'a pas été un champ d'application pour la méthode freudienne. On pourrait donc s'étonner de la voir désignée ici comme une des acquisitions les plus remarquables de la psychiatrie. Il n'empêche que la psychanalyse a influencé toute la psychiatrie au cours du demi-siècle écoulé. Elle a centré l'intérêt sur le contenu des psychoses. Elle a éveillé l'attention, trop longtemps détournée, pour l'expérience vécue par les malades. A la clinique psychiatrique de Zurich, E. Bleuler et C. G. Jung reconnurent déjà que les modes pathologiques de comportement ont un sens qui ne peut se comprendre qu'à partir d'expériences affectives, antérieures à la psychose. Depuis, ces conceptions ont fait leur chemin. Il n'est plus possible de tenir les manifestations psychotiques pour des effets directs d'une pathologie organique. Le malade mental exprime par ses symptômes la manière dont il se sent dans le monde. Quelle que soit l'origine de la psychose, ses attitudes affectives continuent à projeter les conflits non résolus. Ses comportements sont, d'autre part, des essais de survivre au milieu de l'univers qui s'écroule. En bref, son langage a une signification.

Quand bien même les théories psychanalytiques des psychoses ne sont que des tentatives d'explication et qu'elles puissent être considérées comme insuffisantes, il n'en reste pas moins qu'une nouvelle tournure a été donnée à la rencontre du malade mental. Il n'est plus défendable d'aborder le malade comme un dément, victime de phénomènes organiques. Un dialogue doit s'engager avec lui, selon les principes d'une relation valable, d'homme à homme et non de supérieur à inférieur. Les prémisses de cette rencontre se trouvent dans le modèle que représente le dialogue psychanalytique. Certes, celui-ci doit être adapté aux situations particulières que l'on trouve dans les psychoses. Mais la voie a été tracée par Freud déjà, qui a fait de la rencontre psychothérapeutique une possibilité de guérir ceux dont l'existence s'est enlisée dans la subjectivité. Rien ne sert de vouloir les arracher à leurs fantasmes si l'on n'a pas compris qu'ils ont besoin, tout d'abord, d'être aimés.

Organisation mondiale de la santé (OMS)

Evolution de l'enseignement infirmier supérieur en Europe

La Conférence sur l'enseignement infirmier supérieur, s'est tenue à Peebles, Ecosse, du 18 - 26 juin 1956. Elle avait été très soigneusement préparée par un comité spécial composé de membres du Bureau européen de l'OMS, de directrices d'écoles de perfectionnement pour infirmières, d'un pédagogue et d'un psychologue.

Quelques participantes à la Conférence de l'OMS à Peebles. De gauche à droite: Mlle Magdelaine E. Comtesse et Mlle Noémie Bourcart (Suisse), Mlle Fahriye Gökçan et Mme Fatma Bengisu (Turquie), Mlle Maria Theresa Strobl et Mlle Margarete Karwath (Autriche).

Mlle Hentsch, directrice du Bureau des infirmières de la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge, en faisait également partie. Rappelons que la Suisse était représentée par deux déléguées, Mlle N. Bourcart, directrice de l'Ecole de perfectionnement, de Zurich, et de Mlle M. Comtesse, directrice du Service des infirmières de la Croix-Rouge suisse.

Il a été réservé davantage de temps aux discussions en groupes qu'aux conférences. Ces dernières ont introduit les différents points de l'ordre du jour, servant ainsi de base de discussion. Chaque groupe avait toute liberté d'adopter les méthodes de travail qui lui semblaient les plus indiquées et de choisir ses présidents et rapporteurs.

Nous ne pouvons entrer dans les détails de ces discussions. Les participants ont reconnu la nécessité d'inclure dans les programmes actuels d'enseignement supérieur les principes de la santé publique, notamment par des cours d'éducation sanitaire et de psychologie.

Le travail intensif de ces discussions, les échanges de points de vue furent un enrichissement pour chacun. Entre temps des excursions et des réceptions permirent, avec le délassement, les contacts personnels entre les représentants de ces 18 nations.

Conseil international des infirmières (I.C.N.) et Fondation internationale Florence Nightingale

Lettres mensuelles n° 47, 48 et 49

Photo Nursing Times

Miss Bridges, secrétaire exécutive, et Miss Broe, directrice de la Fondation internationale Florence Nightingale, au nouveau siège de l'I. C. N.

Février 1956: Au cours d'une réunion au siège de l'I. C. N., le comité du XIe Congrès qui aura lieu à Rome en 1957 a discuté le programme des sujets qui seront à l'ordre du jour. Le thème « Responsabilité » donné à Rio en 1953 par la présidente sortante, sera soumis aux associations membres sous la forme de trois sujets principaux: *Responsabilité dans la sélection des infirmières* (du point de vue des besoins de la profession et de la communauté). *Responsabilité dans l'éducation professionnelle des infirmières* (base et perfectionnement), et *Responsabilité dans les questions d'administration* (éducation et services infirmiers).

Mars 1956: De cette lettre nous ne donnons que le passage relatif aux deux conférences qui auront lieu en Allemagne. *La Huitième Conférence internationale de travail social* qui tiendra ses assises à Munich du 5-10 août et la *Neuvième Assemblée annuelle de la Fédération mondiale pour l'Hygiène mentale,* qui aura lieu à Berlin du 12-17 août. L'I. C. N. compte y être représenté.

La lettre d'*avril* nous apprend le décès, dans sa 99e année, de *Miss Lavinia Dock* qui fut, avec Mrs. Bedford Fenwick, une des fondatrices du Conseil international des infirmières.

L'I. C. N. a engagé pour assurer son service des publications, Miss Frances Susan King-Hall. Miss King-Hall a passé trois ans à Genève à l'Institut des Hautes Etudes internationales de l'Université. Elle mettra sa grande expérience de journaliste au service de l'I. C. N.

Associations et écoles

IVe cours de perfectionnement pour diplômées

Annoncés dans le n° 2 et commentés dans le n° 4 de la « Revue suisse des infirmières », le quatrième cours de perfectionnement organisé par l'Ecole du Bon Secours a eu lieu du 30 avril au 5 mai 1956.

Ce dernier cours était réservé aux infirmières du Bon Secours récemment diplômées travaillant ou ayant travaillé à Genève. Le sujet général était: « *Orientation aux nouveaux aspects des soins infirmiers* ». Remarquablement organisé lui aussi, ce quatrième cours fut, dans ses grandes lignes, une variante de celui dont la « Revue » a parlé dans le n° 4, pages 123-127.

La méthode active de travail et d'enseignement y fut de constante application. Cette méthode « cherche à compléter le rôle plutôt passif de l'élève par une participation active à l'enseignement, soit par le moyen de recherches communes avec des camarades, de causeries, de discussions, soit en prenant part à l'instruction des plus novices ».

Comme dans le premier cours des conférences introduisaient les discussions de groupes et le travail individuel.

Une fois de plus, ce cours de perfectionnement sur le plan local, a démontré la nécessité absolue des arrêts dans la routine quotidienne pour se reprendre en mains, reprendre conscience de soi et de sa profession. Pour ces infirmières du Bon Secours, il offrait cet avantage supplémentaire d'un retour à la maison maternelle que reste malgré tout une école d'infirmières pour ses « enfants ».

Association des infirmières du Bon Secours

Admissions: Chappuis Anne, Micheli Nadège. Françoise Perret.

ASID, section de Genève

Admissions: Mme Nathalie Omelnitsky et Mme Elsa Détraz.

La broche ASID *n° 1020* a été perdue. En cas de découverte, s'adresser à Mlle Guisan, Bureau de placement, 4, boulevard des Tranchées, Genève.

Croix-Rouge suisse

Commission du personnel infirmier

Pour la Suisse romande, des examens de diplôme auront lieu dans les écoles reconnues suivantes: Le Bon Secours, Genève, les 4 et 14 septembre 1956. La Source, Lausanne: 25, 26 et 27 septembre 1956. Ecole valaisanne d'infirmières, Sion: 26 et 27 octobre 1956.

Echos et nouvelles

La 8e Conférence internationale de service social

Depuis 1928, la Conférence internationale de service social tient des assemblées tous les deux ans. Interrompues par la dernière guerre mondiale, elles ont repris à Paris en 1950 avec, pour sujet: « L'état du service social en 1950. » Cette assemblée fut suivie en 1952 de celle de Madras (Indes) qui traita le sujet: « La part du service social dans le relèvement du niveau de vie »; puis en 1954, de celle de Toronto (Canada) consacrée au sujet: « L'effort personnel et le service social».

La 8e Conférence s'est réunie à Munich du 5 - 10 août 1956. Son sujet était: « L'industrialisation et le service social».

Véritable forum mondial des problèmes sociaux, elle a réuni plus de 2700 délégués venus de 55 pays différents pour confronter leurs expériences sur les répercussions de l'industrialisation sur le travail social en faveur de la famille et de la communauté.

Question très actuelle, car la seconde révolution industrielle que nous vivons aujourd'hui pose de graves problèmes. Si l'on ne peut concevoir totalement les conséquences de l'énergie atomique et de l'automation [1], on essaie de les prévoir et de les prévenir. Les leçons que l'on peut tirer de la première révolution industrielle permettront peut-être d'éviter certaines erreurs commises alors. Les cadres de la bienfaisance et de l'assistance sont maintenant dépassés, mais la première préoccupation du service social reste la protection de la famille.

Les travaux et les rencontres de cette Conférence de Munich furent un peu de ciel bleu dans ce mois d'août 1956 si tragique à bien des points de vue. La prochaine Conférence aura lieu à Tokyo en 1958.

D'une conférence donnée à la Société vaudoise d'hygiène mentale par le Dr P.-B. Schneider, intitulée « La médecine psycho-sociale », nous extrayons le passage ci-dessous:

« ...On peut se demander s'il existe en Suisse des groupes sociaux qui présentent des symptômes de la maladie psycho-sociale. Je ne sais si je me trompe, mais il me semble qu'il serait utile d'aborder sous cet angle le problème de la carence des infirmières et de leur recrutement insuffisant. Voici une communauté professionnelle, celle des infirmières; auparavant très dépendante et vivant sous un régime paternaliste et autoritaire, celui de la domination religieuse et aussi de celle des médecins, elle est en train de se libérer et de devenir autonome. L'infirmière entre en quelque sorte dans le siècle et, abandonnant sa dépendance, elle doit affronter des problèmes sociaux devant lesquels elle s'est sentie trop longtemps impuissante: revendications justifiées de salaire, de loisirs, problèmes affectifs en rapport avec sa nouvelle position de femme qui doit vaincre sa récente solitude. Est-il étonnant que ce passage d'un état d'équilibre à un autre se fasse d'une manière chaotique, que la morbidité des infirmières augmente et que l'on constate

---

[1] « *Automation* »: « C'est l'art d'employer des dispositifs mécaniques pour manipuler les pièces en travail, les placer dans les machines, les en retirer, leur imprimer, après une opération, un mouvement de rotation, et les mettre en position pour l'opération suivante, enlever les déchets, exécuter toutes les opérations à une cadence correspondante à celle du fonctionnement des installations, de façon que l'on puisse commander la chaîne dans sa totalité ou en partie au moyen de boutons placés en des points appropriés. »

un désintéressement probablement passager pour cette profession? Ne conviendrait-il pas d'aider ces femmes à la recherche d'une liberté et d'une autonomie que d'autres professions ont déjà obtenues et de ne plus parler simplement de « vocation insuffisante », s'abstenant d'émettre des jugements moraux qui n'expliquent rien? On peut valoriser la profession d'infirmière par des améliorations matérielles indispensables, mais aussi en réalisant une libération sociale véritable. »

Cours de perfectionnement de la Veska 1956

Nous rappelons que ce cours aura lieu à Interlaken du 18 - 21 septembre 1956. S'adresser pour renseignements et programme au Secrétariat de la Veska, Rain 32, Aarau, téléphone (064) 2 33 35.

L'exposition de la Croix-Rouge suisse « *La profession d'infirmière* » sera à Interlaken du 17 au 24 septembre.

Errata. A propos de l'article « *Regards sur l'activité de notre association nationale* », paru dans le n° 7, la Croix-Rouge suisse, Service des infirmières, nous signale quelques erreurs d'information.

Page 217 3e alinéa, lire: « Le règlement de la Commission du personnel infirmier prévoit que les membres de la Commission sont nommés par le Comité central de la Croix-Rouge suisse. Ce n'est donc pas le comité de l'ASID qui a nommé une déléguée à la Commission du personnel infirmier de la Croix-Rouge suisse (C. R. S.). L'ASID a simplement proposé, comme elle a le droit de le faire, une candidature au poste vacant. »

4e alinéa: « Toutes les démarches pour obtenir une équivalence de diplôme en Suisse doivent passer par la *Croix-Rouge suisse.* C'est elle et non pas l'ASID, qui délivre les « cartes bleues » et qui enregistre les infirmières titulaires d'un diplôme étranger. »

Page 218: Problèmes financiers. L'abonnement à la « Revue suisse des infirmières » coûte 4 francs aux membres et non 5 francs comme indiqué. Cette somme est versée à la maison Vogt-Schild à Soleure, qui imprime la revue. La Croix-Rouge suisse n'en touche qu'une part de 50 centimes par abonnement, ce qui lui permet de couvrir environ 25 % des frais de rédaction qui sont à sa charge.

La Croix-Rouge fait encore remarquer que la Suisse romande a adopté le terme d'« *aide hospitalière* » pour le personnel auxiliaire dans les divisions d'hôpital. Le terme « *assistante d'hôpital* » qui était la traduction de « Spitalgehilfin » (voir page 218), prêtant à confusion, doit être écarté, dont acte.

Redaktion: Schw. Anni von Segesser, Hirschmattstrasse 11, *Luzern,* Telephon 3 22 45.
Verantwortliche Rédactrice-adjointe für die französischen Texte: Mlle *Renée Jaton,* 1, Pont Bessières, Lausanne, Telephon 23 79 59.
Druck, Verlag und Inserate: Buchdruckerei *Vogt-Schild AG, Solothurn,* Telephon 2 64 61, Postcheck Va 4.
Abonnementspreis: Halbjährlich Fr. 3.50, jährlich Fr. 5.—; Ausland Fr. 6.50; Einzelnummer 50 Cts.
Redaktionsschluss: Am 23. des vorhergehenden Monats.
Bestellung von Inseraten an Buchdruckerei Vogt-Schild AG, Solothurn. *Schluss der Inseratenannahme:* Am 3. des Monats. Unverlangt eingesandte Manuskripte ohne ausreichendes Rückporto können nicht zurückgesandt werden.
Die Besprechung unverlangt eingesandter Bücher behält sich die Redaktion vor.
Wir bitten *Adressänderungen* direkt und sofort der Buchdruckerei Vogt-Schild AG, in Solothurn mitzuteilen, unter Angabe der alten und neuen Adresse.

Gesucht in Bezirksspital Nähe Basel für baldmöglichen Eintritt

tüchtige Oberschwester
1 Operationsschwester
1 Narkoseschwester
1 Röntgenschwester
diplomierte Krankenschwestern

Gehalt und Arbeitsbedingungen nach Bestimmungen des NAV. Anmeldungen mit Zeugnisabschriften und Referenzangaben sind erbeten unter Chiffre 2705 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Süd-England

Nette Arztfamilie sucht

Krankenschwester

die Freude hätte, englisch zu lernen. Eintritt Mitte November oder nach Vereinbarung. Offerten mit Bild an Dr. Cunningham-Jones, «New Land», Hassocks, Sussex, oder M. Jost, Schulhausstrasse 9a, Langenthal.

Die drei Gemeinden Amsoldingen, Höfen und Zwieselberg (bei Thun, ca. 1200 Einwohner) suchen für ihre neugeschaffene Stelle eine

dipl. Gemeindeschwester

Anstellungsbedingungen nach den Normalien des SVDK. Amtsantritt 1. Nov. 1956 oder nach Uebereinkunft. Anmeldungen sind unter Beilage von Zeugnissen bis 1. Oktober erbeten an W. Klossner, Lehrer, Amsoldingen.

Infolge Erkrankung ist im Bircher-Volkssanatorium baldmöglichst oder nach Uebereinkunft eine

Schwesternstelle

neu zu besetzen. — Gleichzeitig ist eine neu geschaffene

Schwestern-Halbtagsstelle

zu besetzen. Interessentinnen für die physikalische Therapie wollen sich bitte melden beim Chefarzt Dr. med. H. Fuchs-Keller, Schreberweg 9, Zürich 44, Tel. (051) 241684.

In **Zürich-Oberstrass** ist die Stelle der

Gemeinde-Krankenschwester

neu zu besetzen. Die Anstellung erfolgt gemäss den Normen des Dienstvertrages für Gemeindeschwestern der Stadt Zürich. Bewerbungen diplomierter Schwestern sind bis 30. September 1956 erbeten an den Präsidenten der Gemeindekrankenpflege Oberstrass, Herrn Pfarrer Dr. Th. Rüsch, Blümlisalpstrasse 61, Zürich 6.

Gesucht für sofort oder nach Uebereinkunft

diplomierte Krankenschwester

für stadtbernische protestantische Kirchgemeinde. Gehalt und Arbeitsbedingungen nach SVDK. Handgeschriebene Offerten mit Zeugniskopien und Referenzen erbeten unter Chiffre 2713 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht eine jüngere, kräftige, reformierte

Gemeindekrankenschwester

Eintritt nach Vereinbarung. Anmeldungen mit Gehaltsansprüchen und Zeugnisabschriften sind zu richten unter Chiffre 2702 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Laborantine

demandée pour le 1er octobre ou date à convenir par l'**Hôpital de Fleurier** NE. Adresser offres avec références et prétentions à la Sœur directrice, tél. (038) 9 10 81.

Wir suchen zu baldmöglichstem Eintritt

1 Operationsschwester

die an selbständiges Arbeiten gewöhnt ist, und

1 dipl. Krankenschwester

Geregelte Freizeit zugesichert. Offerten mit Gehaltsansprüchen sind an die Oberschwester des Bezirksspitals Erlenbach i. S. zu richten.

Tuberkulose-Liga des Kantons St. Gallen

Infolge Demission der bisherigen Inhaberin ist die Stelle einer

Kantonal-Fürsorgerin

für den nördlichen Kantonsteil zur Mithilfe im Sekretariat und zur Erledigung von fürsorgerischen und organisatorischen Aufgaben sobald als möglich neu zu besetzen. Anmeldungen mit Ausweisen über Befähigung und praktische Betätigung sind bis Ende September an das Kantonale Tuberkulose-Sekretariat, Uli-Rotach-Strasse 12, St. Gallen C, zu richten, das auch Auskunft über Anstellungs- und Gehaltsbedingungen erteilt.

Gesucht zu baldmöglichstem Eintritt

1 diplomierte Krankenschwester

Geregelte Freizeit und gute Anstellungsbedingungen zugesichert. Offerten sind an die Oberschwester des Bezirksspitals Grosshöchstetten zu richten.

Infirmière diplômée

et

sage-femme (evt. infirmière-sage-femme)

très capables sont demandées. Très bonne conditions de travail et de rémunération. Faire offres détaillées à Direction Clinique Cecil, Lausanne.

Das Krankenhaus Rigipark, Rigistrasse 16, Zürich 6, sucht mit Eintritt 1. Oktober 1956 oder nach Uebereinkunft

diplomierte Krankenschwester

Angenehme Arbeitsbedingungen. Gute Lohnverhältnisse. Offerten erbeten an die Direktion, Tel. (051) 26 25 35.

Wir suchen infolge Rücktritts der bisherigen Inhaberinnen

2 Gemeindeschwestern

Anstellungsbedingungen und Gehalt sind den neuen Anforderungen angepasst. Antritt der Stellen sofort oder nach Vereinbarung. Anmeldungen erbeten an «Werk der Gemeindeschwestern vom Roten Kreuz» in Basel, Präsident Pfarrer P. Kaiser, Claragraben 43, Basel.

Das Krankenhaus des Amtes Erlach in Ins sucht eine

Schwester

die gute Kenntnisse im Röntgen, wenn möglich auch in der Narkose mit modernem Apparat besitzt. Ferner eine.

dipl. Schwester

für die Wöchnerinnenabteilung. Eintritt sofort oder nach Abmachung. Anmeldungen mit den nötigen Ausweisen, Zeugnissen, eventuell Foto und Lohnforderungen richte man an die Oberschwester Marie Schmied, welche gerne jede weitere Auskunft erteilt.

Pouponnière à Genève cherche une infirmière spécialisée dans les soins aux enfants ou nurse expérimentée comme

Directrice

Faire offres avec curriculum vitae et références sous chiffre Y 8427 X Publicitas Genève.

Gesucht per sofort oder später

1 dipl. Krankenschwester

Angenehme Arbeitsbedingungen, geregelte Freizeit. Offerten mit Zeugnisabschriften erbeten an die Oberschwester des Bezirksspitals Herisau AR.

Gesucht in grosse Privatklinik nach Zürich tüchtige, jüngere

Operationsschwester

Offerten mit kurzem Lebenslauf und Zeugniskopien erbeten unter Chiffre 2611 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht auf 1. Oktober 1956 oder nach Uebereinkunft je eine

diplomierte Krankenschwester

für **Kantonsspital Winterthur,** chirurgische und medizinische Abteilung

Kantonsspital Zürich, chirurgische Klinik

Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Privatspital, **Zürich-Fluntern**

Ferner eine ausgebildete

Operationsschwester

für **Kantonsspital Zürich.**

Nähere Auskunft erteilt Oberin M. Lüssi, Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Gloriastrasse 14—18, Zürich 6.

La retraite, maison d'accueil pour mères et bébés à Vessy près Genève, cherche pour trois mois, dès septembre

infirmière

protestante, expérimentée, pour direction pouponnière. Ecrire à Mme Fernand Turrettini, Bellevue-Genève.

Basler Internist sucht eine

Praxishilfe und Laborantin

(womöglich mit Schwesterndiplom). Erforderlich EKG. Externe Stelle. Gutes Salär, geregelte Freizeit, ausgiebige Ferien. Keine Sekretariatsarbeiten. Offerten unter Chiffre 2703 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht per 1. Oktober

1 Narkose-Schwester
1 Operations-Hilfsschwester

Vorteilhafte Anstellungsbedingungen. Offerten mit Zeugnissen sind zu richten an Verwaltung des Kantonsspitals Glarus.

Gesucht für vorwiegend intern-medizinische Praxis am obern Zürichsee

Schwester oder Praxishilfe

mit Kenntnissen in den üblichen Laborarbeiten und Grundbegriffen im Röntgen. Stelle extern. Antritt und Gehalt nach Uebereinkunft. Offerten unter Chiffre 2610 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht in Jahresstelle tüchtige

Krankenschwester

Hochgebirgs-Augenklinik «Guardaval», Davos-Dorf.

Clinique demande pour tout de suite ou époque à convenir

une infirmière de salle d'opération

Journée de huit heures. Faire offres à Clinique Mont d'Or, av. Mont d'Or 3, Lausanne, tél. 26 09 81.

Gesucht auf 1. November

diplomierte Krankenschwester

auf die gynäkologische Privatabteilung. Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen sind zu richten an die Direktion des Kantonalen Frauenspitals, Chur.

Gesucht wird für sofort oder nach Uebereinkunft

Krankenschwester

welche Freude hätte, das Labor zu erlernen. Gute Bedingungen.
Offerten sind zu richten an den Bezirksspital Zofingen.

Wir suchen für unser ärztlich geleitetes Kurhaus für nichtansteckende, erholungsbedürftige Patienten, tüchtige

Krankenschwester

Angenehme Arbeitsbedingungen. Antritt nach Uebereinkunft. Sind auch für Ablösung dankbar. - Offerten erbeten an **Verwaltung Kurhaus Post, Beatenberg.**

Das Sanatorium Walenstadtberg sucht 6—8

Krankenschwestern

da die bisher tätigen Diakonissen im eigenen Krankenhaus benötigt werden, weshalb der Vertrag gekündigt wurde. Offerten mit Angabe der bisherigen Tätigkeit, der Personalien und der Gehaltsansprüche sind zu richten an Verwaltung Sanatorium Walenstadtberg SG.

Gesucht in Universitäts-Frauenklinik zu baldmöglichstem Eintritt einige

diplomierte Krankenschwestern

Gehalt, Arbeits-, Frei- und Ferienzeit gesetzlich geregelt. Bei befriedigenden Leistungen definitive Anstellung mit Pensionsberechtigung möglich. Offerten mit Lebenslauf, Photo und Arbeitszeugnissen unter Chiffre 7028 an Mosse-Annoncen, Basel 1.

Erholungs- und Altersheim in der Nähe von Bern sucht

Diplomierte Schwester

Eintritt nach Vereinbarung, geregelte Arbeits- und Freizeit. Offerte mit Lohnanspruch, Photo und Zeugnisse an Erholungs- und Altersheim Schüpfen BE.

Gesucht in Universitätsklinik einige

Schwestern

für die Sterilisationsanlage. Gehalt, Arbeits- und Freizeit gemäss den kantonalen gesetzlichen Vorschriften. Offerten mit Foto und Zeugnissen sind zu richten unter Chiffre 2709 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Maison de Santé de Préfargier NE. Am Ufer des Neuenburger Sees, inmitten eines herrlichen Parkes gelegenes Privatunternehmen, sucht

2 dipl. Krankenschwestern

ausgebildet in Physik oder Psychiatrie, von denen eine den Posten als Sous-Chef müsste versehen können. Möglichkeit, französisch zu lernen. Offerten mit Gehaltsanspruch und Foto an die Direktion.

In der Kantonalen Heilanstalt Münsingen werden auf Neujahr 1957 einige

Pflegerstellen

neu besetzt. Gut qualifizierte Interessenten im Alter von 23—30 Jahren mit Krankenpflegediplom werden bevorzugt. Schriftliche Bewerbungen sind bis Ende September an die Direktion der Anstalt zu richten, die auch gerne jede gewünschte Auskunft erteilt.

ALUCOL

WANDER

Gegen Sodbrennen Magenschleimhautentzündung und deren Folgen

Beseitigt rasch die brennenden Schmerzen und den Magensäureüberschuss

Mildert langanhaltend die schmerzhaften Entzündungen der Magenschleimhaut

DR. A. WANDER AG, BERN

Bezirksspital Zweisimmen sucht auf 1. Oktober

Abteilungsschwester

für Kinderkurstation. Offerten an die Oberschwester, Tel. (030) 9 10 27.

Schweizerisches Rotes Kreuz

Für die Betreuung und Begleitung der **Ausstellung «Der Schwesternberuf»** *) suchen wir auf Februar 1957 eine junge diplomierte

Schwester

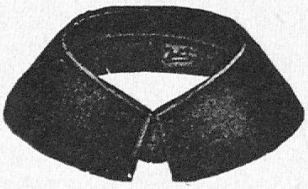
für voraussichtlich ein bis zwei Jahre. Erfordernisse: Gute Allgemeinbildung (Französischkenntnisse erwünscht), Organisationstalent, Eignung für den persönlichen und schriftlichen Verkehr mit Behörden und Privaten sowie für Führungen von Erwachsenen und Jugendlichen durch die Ausstellung.
Bewerbungen mit Lebenslauf, Saläransprüchen, Foto, Diplom- und Zeugniskopien sowie Adressen von Referenzen erbeten an die Personalabteilung des Schweizerischen Roten Kreuzes, Taubenstrasse 8, Bern.

*) Vgl. Artikel im Textteil, Seite 266.

An bestimmten Tagen

auftretende Kopfschmerzen und Beschwerden bekämpft die Krankenschwester mit Melabon. Schon eine einzige Melabon-Kapsel lindert ihre Schmerzen in wenigen Minuten. Frische und Arbeitslust kehren zurück. Melabon soll rechtzeitig eingenommen, aber sparsam verwendet werden. Es ist gut verträglich und nach ärztlichem Urteil auch für empfindliche Naturen geeignet. Besorgen Sie sich eine Packung in der Apotheke, aber verlangen Sie ausdrücklich

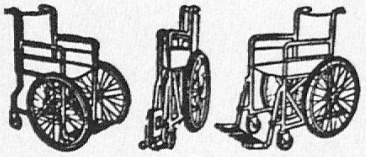
Mélabon



Eckig und abgerundet

und Hauben
abwaschbar
liefert
A. FISCHER
Mühlebachstrasse 84 I
ZÜRICH 8

Neuer Wintermantel
ist günstig zu verkaufen (vorteilhaft für Gemeindeschwester). Offerten unter Chiffre 2706 an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.



Erleichterung für Invalide und Pflegende durch moderne Stahlrohr-Fahrstühle, zusammenlegbar.
Modelle ab Fr. 472.—
Verlangen Sie den neuen Katalog

A. Schubiger & Co. AG, Luzern
Telephon (041) 3 43 43 Kapellplatz

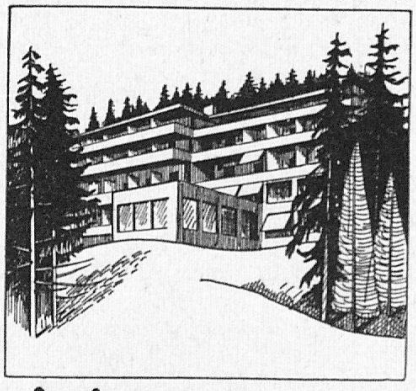
Gute Erholung Schöne Ferien

verbringen Sie auf der Sonnenterrasse ob Biel
im Schwesternheim des Roten Kreuzes in Leubringen (Evilard)
Telefon 032/2 53 08
Gepflegte Küche
mässige Preise

Einband-Decken
für die «Schweiz. Blätter für Krankenpflege»
liefern wir in gediegener Ausführung
Buchdruckerei Vogt-Schild AG, Solothurn

Evangelisch-Landeskirchliche Heilstätte für geschlossene Tb

Bella Lui



Montana

(WALLIS) 1500 m. ü. M.
Von allen Krankenkassen anerkannt
Ständiger Arzt im Haus
Tägliche Besinnung unter Gottes Wort
Pensionspreis: Fr. 9.50 bis Fr. 18.—
(Aerztliche Betreuung - Service und Kurtaxe inbegriffen)
Anmeldung an die Verwaltung der Heilstätte
Hausleiter: Herr Pfarrer Ernst Preiswerk
Hausarzt: Dr. med. R. Strauss

Pour sortir d'indivision **à vendre** à 4 km du lac de Morat, ancienne

Maison de campagne

spacieuse avec 4500 m² de terrain clôturé et planté d'arbres. Vue splendide sur les Préalpes et les Alpes. Conviendrait particulièrement pour maison de repos ou hôme d'enfants. Prix 75 000 fr. S'adresser sous chiffre 2707 Bl. à la Croix-Rouge Soleure.

Vogt-Schild AG, Solothurn